

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Jahrestagung der Bildungsberater/-innen GF H
und Kollegleiter/-innen
vom 02.12.2019 bis 03.12.2019
in Mainz

DOKUMENTATION



gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



BILDUNGSBERATUNG
GARANTIEFONDS
HOCHSCHULE

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Die Kolleg- und Lehrgangslleitertagung dient dem Erfahrungs- und Informationsaustausch zwischen StudienberaterInnen des Bundesprogramms Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule und VertreterInnen von Schulen und Hochschulen, die zugewanderten Studieninteressierten über geeignete Bildungsmaßnahmen den Zugang zum Hochschulstudium ermöglichen. Referate tragen dazu bei, dass Fachwissen und themenspezifische Kenntnisse der Teilnehmenden zu vertiefen.

Inhalt

Erwerb der HZB in Brandenburg. Vorstellung des ESiSt Programms (Prof. Matthias Koziol und Marlen Meißner, Technische Universität Cottbus).....	4
Erwerb der HZB in Köln. Vorstellung von „Studienstart International plus“ (Britta Schlüter, Universität Köln).....	21
Erfahrungen mit Schülern in C1-Sprachkursen, die auf die Aufnahmeprüfung an Studienkollegs vorbereiten (Frank Schettkat, University Service, Hamburg).....	37
Die aktuelle Situation der Studienkollegs. Erfahrungen und Perspektiven bei der Arbeit mit Flüchtlingen in der Studienvorbereitung (Lutz Herfurth, Studienkolleg Nordhausen).....	46
Studienkolleg Nordhausen (Lutz Herfurth).....	47
Studienkolleg und Internationales Studienzentrum an der Universität Frankfurt a.M. (Robert Mildner).....	49
Studienkolleg Konstanz (Tanja Räth).....	54
Internationales Studienzentrum Saar (Dr. Michael Aulbach).....	55
Die Bildungssysteme in Syrien und Irak und die Bewertung entsprechender Zeugnisse in Deutschland (Elisabeth Bartmann, Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen – ZAB - der KMK, Bonn).....	60
TeilnehmerInnenliste	79

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Erwerb der HZB in Brandenburg. Vorstellung des ESiSt Programms

Prof. Matthias Koziol und Marlen Meißner, Technische Universität Cottbus



Zum WS 2009/2010 wurde die Beschulung am Brandenburger Studienkolleg in Potsdam eingestellt. Die Aufgaben wurden mit dem Schwerpunkt auf Spracherwerb dezentral an verschiedene Hochschulen im Land verteilt. Teilnahmevoraussetzung war eine Hochschulzugangsberechtigung (HZB). Die Maßnahmen waren teilweise kostenpflichtig (z.B. an der FH Wildau).

Als die Flüchtlingszuwanderung zunahm, gab es zum Zweck der Integration Mittel vom Land. Aus den Vorgängerkursen und mit den neuen Mitteln wurde ESiSt entwickelt. Das Programm richtet sich an Studierwillige ohne direkte HZB. Ihnen werden nach bestandener Aufnahmeprüfung (Mathematik und Sprachen) Sprach- und Fachkurse zur Integration ins Hochschulstudium angeboten. Sie erwerben nach einem Jahr Kursdauer eine in Brandenburg gültige HZB.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Mit Ausnahme der Polizeihochschule sind alle Brandenburgischen Hochschulen am Programm beteiligt. Die Prüfungen finden an drei „Knotenpunktuniversitäten“ statt.

Die TeilnehmerInnen sind an der Hochschule immatrikuliert, an der das spätere Fachstudium stattfinden soll. Die Kursprogramme variieren je nach Universität. Die Abschlussprüfung besteht aus drei Prüfungsteilen. Die Kursteilnahme ist kostenfrei. Der Lebensunterhalt ist nach Schüler-BAföG förderfähig.

Nach Brandenburg kommen inzwischen deutlich weniger Flüchtlinge. Sie gelten nicht mehr als wichtigste Zielgruppe von ESiSt.

The image shows a promotional graphic for the ESiSt program. It features a teal background with a blurred image of three people in the background. The text is as follows:

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

Sprach- und Fachkursprogramm zum Erwerb einer
Hochschulzugangsberechtigung im Bundesland Brandenburg

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

ESiSt

ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

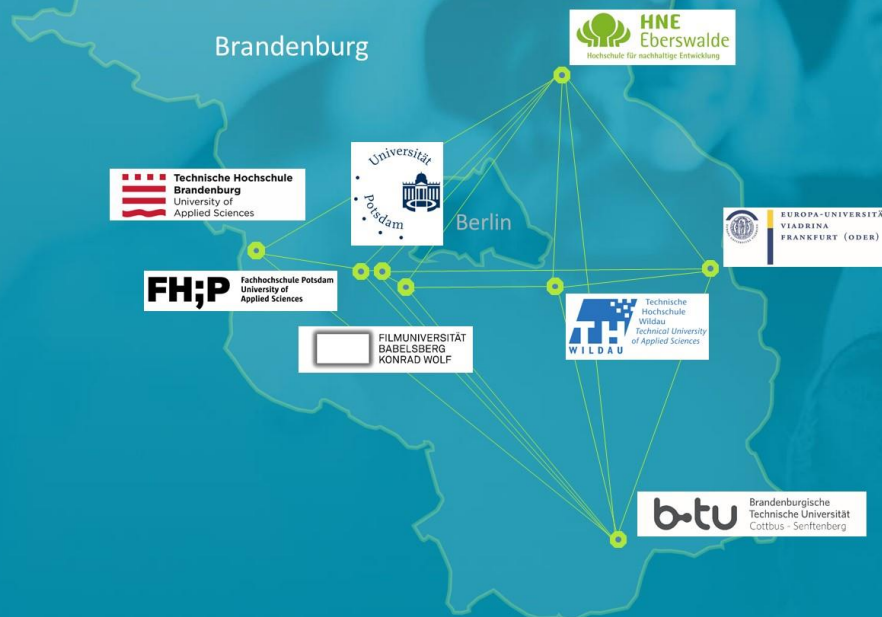
STECKBRIEF

- Netzwerk brandenburgischer Universitäten und Fachhochschulen
- dreimonatige bis einjährige Sprach- und Fachkursprogramme zum Erwerb der sprachlichen und/oder fachlichen Hochschulzugangsberechtigung
- durch ESiSt erworbene HZB berechtigt zur Aufnahme eines Studiums an einer der Netzwerkhochschulen im Land Brandenburg

ESiSt

ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

NETZWERK



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

KNOTENPUNKTE

Brandenburg

Universität
Potsdam

Berlin

EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)

b-tu Brandenburgische
Technische Universität
Cottbus - Senftenberg

➤ Kursprogramme und Hochschulzugangsprüfungen an drei Knotenpunkten

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

STUDIENBEREICHE*

- Geistes-, Kultur-, und Gesellschaftswissenschaften
- Mathematik, Informatik und Naturwissenschaften
- Wirtschaftswissenschaften

- Geistes-, Kultur-, und Gesellschaftswissenschaften
- Wirtschaftswissenschaften

- Mathematik, Informatik und Naturwissenschaften
- Ingenieurwissenschaften

*Studienbereiche entsprechend HZPV des Landes Brandenburg

1. Ausländische Studieninteressierte mit Hochschulzugangsberechtigung im Ausstellungsstaat („Heimat-HZB“), die in Deutschland nicht äquivalent anerkannt wird
 - **Sprach- und Fachkursprogramm**
2. Ausländische Studieninteressierte mit in Deutschland anerkannter Hochschulzugangsberechtigung, die nicht über das für den Studienbeginn benötigte Sprachniveau verfügen
 - **Sprachkursprogramm**

1. Studienwunsch an einer brandenburgischen Hochschule
2. HZB im Heimatland
3. Deutschkenntnisse B1 bzw. B2 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)
4. Bestandene Aufnahmeprüfungen

ESiSt

ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

IMMATRIKULATION

1. ESiSt-TeilnehmerInnen haben Studierendenstatus
2. Dauer des Kursprogramms wird nicht auf das Fachstudium angerechnet
3. Immatrikulation an der Hochschule, an der sie später studieren möchten
4. Studentische Sonderkonditionen (Wohnheimplätze, Semestertickets, Mensaessen, etc.)

ESiSt

ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

KOSTEN

- ESiSt-Kurse sind kostenfrei
- Reguläre Semestergebühren (z.Zt. ca. 270 bis 300 €)
- Ggf. Prüfungsgebühren (z.B. DSH-Gebühr, ca. 130 bis 160 €)

ESiSt

ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

SPRACH- UND FACHKURSPROGRAMME

- Zielgruppe: Ausländische Studieninteressierte mit Hochschulzugangsberechtigung im Ausstellungsstaat
- Ziel: Erwerb einer fachgebundenen HZB im Bundesland Brandenburg

ESiSt

ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

SPRACH- & FACHKURSPROGRAMME

ÜBERGREIFENDE REGULARIEN

- HZP besteht aus mind. 3 Prüfungsteilen (sprachlich, fachlich, kognitiv)
- Wiederholung des Kursprogramms bei Nichtbestehen der HZP ausgeschlossen, eine Wiederholungsprüfung möglich
- Anwesenheitspflicht
 - Kursdauer und -ausgestaltung legen Knotenpunkt-Hochschulen fest

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

SPRACH- & FACHKURSPROGRAMME

EUROPA-UNIVERSITÄT VIADRINA FRANKFURT (ODER)

STUDIENBEREICHE

- Geistes-, Kultur-, und Gesellschaftswissenschaften
- Wirtschaftswissenschaften

KOOPERIERENDE HOCHSCHULE

- Filmuniversität KONRAD WOLF Babelsberg

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

EUROPA-UNIVERSITÄT VIADRINA FRANKFURT (ODER)

Viadrina College Studienvorbereitungsprogramme

umgesetzt	SEPT	OKT	NOV	DEZ	JAN	FEB	MÄRZ	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEPT	OKT	NOV
seit 2015 (WiWi)											Viadrina Fast Track (VFT) (A) Kulturwissenschaften (B) Wirtschaftswiss. Voraussetzungen: B2 + sehr guter TestAS			HZP*	Fachstudium
seit 2017 (KuWi)															
seit 2019	Viadrina Intensive Track (VIT) Wirtschaftswissenschaften Voraussetzung: B1												HZP*	Fachstudium	

PROGRAMMINHALTE

- fachliche Vorbereitung
 - sprachliche Vorbereitung mit Ziel DSH2 (sofern nicht bereits DSH2-Äquivalent)
 - weitere Veranstaltungen
-
- fachliche Vorbereitung
 - sprachliche Vorbereitung B2 und C1 mit Ziel DSH2
 - weitere Veranstaltungen

* HZP = Hochschulzugangsprüfung

Die Hochschulzugangsprüfung für Teilnehmende ohne Hochschulzugangsberechtigung (HZB) findet für alle relevanten Vorbereitungsprogramme gemeinsam nach Abschluss der fachlichen Vorbereitungsveranstaltungen des jeweiligen Programms i. d. R. im August oder September statt.



VIADRINA FAST TRACK

HAUPTZIELGRUPPE

- Schülerinnen und Schüler aus Osteuropa (außerhalb der EU), aus Zentralasien und aus dem Südkaukasus

NOTWENDIGE SPRACHKENNTNISSE

- mindestens Deutsch B2 gemäß GER

DAUER

- drei Monate (01.07. bis 30.09.)

VIADRINA FAST TRACK

INHALTE

- fachliche Vorbereitungskurse, Englischkurs, bei Bedarf Deutschkurs und DSH-Vorbereitungskurs, weitere fachliche, methodische und interkulturelle Vorbereitungsveranstaltungen

BEWERBUNGSVERFAHREN

1. Bewerbungsformular via Onlineportal + Einreichung Motivationsschreiben, aktueller Nachweis Deutschkenntnisse, Lebenslauf, Kopie Reisepass, Passfoto
2. Absolvierung TestAS
3. Kennenlerngespräch

VIADRINA INTENSIVE TRACK

ZIELGRUPPE

- internationale Studieninteressierte ohne direkte HZB in Deutschland

NOTWENDIGE SPRACHKENNTNISSE

- mindestens Deutsch B1 gemäß GER

DAUER

- zwölf Monate (01.10. bis 30.09.)

VIADRINA INTENSIVE TRACK

INHALTE

- Deutschkurs B2 + C1 und DSH-Vorbereitungskurs, fachliche Vorbereitungskurse, ggf. Englischkurs, weitere fachliche, methodische und interkulturelle Vorbereitungsveranstaltungen, Seminare/Workshop zu studienrelevanten Schlüsselqualifikationen

BEWERBUNGSVERFAHREN

1. Bewerbungsformular via Onlineportal + Einreichung Motivationsschreiben, aktueller Nachweis Deutschkenntnisse, Nachweis über HZB im Heimatland, Lebenslauf, Kopie Reisepass, Passfoto, TestAS-Nachweis (bzw. Nachweis math. Zulassungstest Studienkollegs)
2. Kennenlerngespräch

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

SPRACH- & FACHKURSPROGRAMME

UNIVERSITÄT POTSDAM

STUDIENBEREICHE

- Geistes-, Kultur-, und Gesellschaftswissenschaften
- Mathematik, Informatik und Naturwissenschaften
- Wirtschaftswissenschaften

KOOPERIERENDE HOCHSCHULEN

- Fachhochschule Potsdam
- Technische Hochschule Brandenburg

ESiSt
ERFOLGREICHER
STUDIENEINSTIEG
FÜR INTERNATIONALE
STUDIERENDE IN
BRANDENBURG

UNIVERSITÄT POTSDAM

STUDIENVORBEREITUNG BRANDENBURG (SVB)

Oktober	November	Dezember	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
Deutsch als Fremdsprache 14+2 h/Woche			Praktikum			Deutsch als Fremdsprache 16+2 h/Woche		
Fachmodul I - 6 h/Woche						FM I - 6 h/Woche		
Fachmodul II - 6 h/Woche						FM II - 6 h/Woche		
1 Tag/Woche an Ziel-Hochschule						1 Tag/Woche an Ziel-Hochschule		
Prüfungszeitraum								

STUDIENVORBEREITUNG BRANDENBURG (SVB)

ZIELGRUPPE

- internationale Studieninteressierte ohne direkte HZB in Deutschland

NOTWENDIGE SPRACHKENNTNISSE

- mindestens Deutsch B2 gemäß GER

DAUER

- Zwei Semester (Kursbeginn jeweils im Oktober)

STUDIENVORBEREITUNG BRANDENBURG (SVB)

INHALTE

- sprachliche, fachsprachliche, wissenschafts-methodologische und interkulturelle Vorbereitung auf das Studium

BEWERBUNGSVERFAHREN

1. Bewerbung über **uni-assist e.V.** vom 01.06. - 15.08. (inkl. Motivationsschreiben, aus dem der Studienwunsch hervorgeht)

Oder

1. **Direktbewerbung** an der Universität Potsdam vom 01.06. - 15.08. (Nachweis der HZB im Heimatland/Ausstellungsstaat, Sprachzertifikat, Studienwunsch)
2. Aufnahmeprüfungen in Deutsch und ggf. Mathematik

BRANDENBURGISCHE TECHNISCHE UNIVERSITÄT COTTBUS-SENFTENBERG

STUDIENBEREICHE

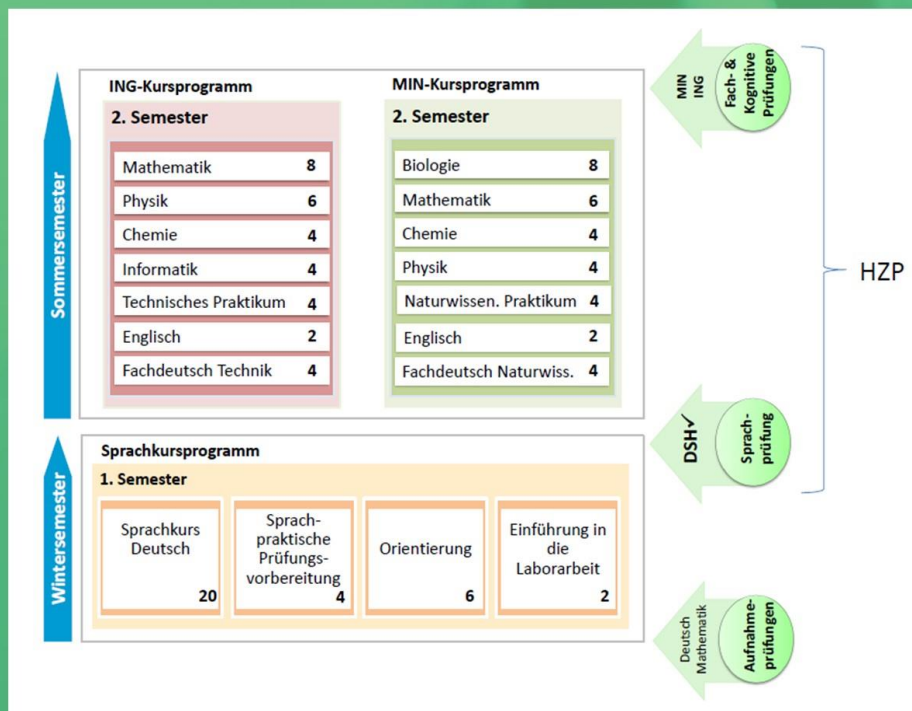
- Mathematik, Informatik und Naturwissenschaften
- Ingenieurwissenschaften

KOOPERIERENDE HOCHSCHULEN

- Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde
- Technische Hochschule Wildau



BRANDENBURGISCHE TECHNISCHE UNIVERSITÄT COTTBUS-SENFTENBERG



ESiSt SPRACH- UND FACHKURSPROGRAMM

ZIELGRUPPE

- internationale Studieninteressierte ohne direkte HZB in Deutschland

NOTWENDIGE SPRACHKENNTNISSE

- mindestens Deutsch B2 gemäß GER

DAUER

- Zwei Semester (Kursbeginn jeweils zum Wintersemester)

ESiSt SPRACH- UND FACHKURSPROGRAMM

INHALTE

- Sprachintensivkurs mit dem Ziel C1, sprachpraktische Prüfungsvorbereitung (Konversation, Schreibtraining), Studienorientierungsangebote, fachliche Vorbereitungskurse, Englischkurs, Fachpraktika, Fachdeutsch

BEWERBUNGSVERFAHREN

1. Bewerbung über uni-assist e.V. bis jeweils zum 30. Juni (Nachweis der im Ausstellungsstaat bzw. Heimatland anerkannten HZB, B2-Zertifikat (bzw. Teilnahmezertifikat unter Auflagen), Passkopie)
2. Aufnahmeprüfungen in Mathematik und Deutsch (jeweils im September)



Ergänzungen sowie Antworten auf Fragen und Anmerkungen:

Ist das Programm Viadrina Fast Track identisch mit der Studienbrücke (Goethe Institut)?

- Es findet eine Kooperation statt, jedoch handelt es sich nicht um das gleiche Programm. Viadrina Fast Track steht auch anderen Teilnehmenden offen.

Wird nach der Hälfte des Programms eine DSH-Prüfung abgenommen? Gibt es dafür ein DSH Zeugnis?

- Ja, allerdings müssen die Teilnehmenden DSH 2 erreichen, um die HZB zu bekommen. Die BTU Cottbus ist zertifiziert, um DSH-Zeugnisse auszugeben.

Rückfrage: Es ist kritisch DSH zu deklarieren, weil dadurch der Eindruck erweckt wird, man könne damit studieren.

- Nein nur zusammengenommen mit den anderen Prüfungsteilen (kognitiver Teil, Fachprüfung), gilt die DSH als Hochschulzugangsberechtigung.

Schaffen Studierende die DSH in einem Semester gut?

- Unserer Erfahrungen nach ist das schwierig.
- Durch konsequente Anwesenheitspflicht ist es möglich, trotzdem bleibt das schwierig.

Mit ihrem DSH-Zeugnis könnten die Teilnehmenden sich ja nach der Prüfung doch in einem anderen Bundesland bewerben.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

- Ja, allerdings wäre dann der fachliche Teil nicht abgedeckt. Es handelt sich um ein spezielles Fachabitur, das nur in Brandenburg gilt. Die Bescheinigung über DSH 2 gilt auch nur, wenn alle anderen Prüfungsteile bestanden wurden.

Wie sehen die kognitiven Prüfungen aus?

- Diese sind im brandenburgischen Hochschulgesetz geregelt. Sie sind organisiert als Teilprüfung der Fachprüfungen und unterscheiden sich je nach Schwerpunkt.

Nachfrage: Wie fließt die kognitive Prüfung in die HS-Zugangsnote ein?

- Die Endnote ergibt sich nur aus den fachlichen Prüfungen. Die kognitive Prüfung wird nur bestanden/nicht bestanden, bei DSH ist dies ebenso. Die Regelungen sind nachzulesen in der ESiSt-Rahmenordnung.

Wie lange müssen die Teilnehmenden nach Bestehen in Brandenburg eingeschrieben sein, um das Bundesland wechseln zu können?

- Es gibt keine Regelung, möglicherweise ist hier eine Lücke.
- Ergänzung: In Köln gilt als Vorgabe 3-4 Semester. Bisher kam dies aber wohl noch nicht vor.

Das Programm klingt nach viel Aufwand und Kosten – warum wurde nicht gleich wieder ein „normales“ Studienkolleg eingerichtet? Um Menschen zum Studium in Brandenburg zu halten?

- Das Programm ist ad hoc gestartet, um die Flüchtlinge entsprechend versorgen zu können. Für Flüchtlinge birgt der Zugang zum Studienkolleg auch Schwierigkeiten. Mittlerweile sind Flüchtlinge aber nicht mehr die Hauptzielgruppe. Ein anderer Gedanke war die Dezentralisierung von Studienkollegs. Die Studierenden sind zuvor fast nur in Potsdam/Berlin geblieben. Es haben also mehrere Gründe zur Sonderkonstruktion geführt.

Wie sieht die Personalisierung aus? Gibt es Stellen, sind Lehrbeauftragte tätig?

- Es gibt reguläre Stellen und Lehrbeauftragte. Es handelt sich um Hochschullehrer, Sprachlehrer und ehemalige Studienkolleglehrer. Die Finanzierung bezieht sich nur auf die Standortausstattung, Stellen werden nicht gesondert finanziert. Es wird auf schon vorhandenes Personal zurückgegriffen. Die Universitäten haben auch selbst Mittel freisetzen können. Fachlich ist das Programm beispielsweise auch an dem schon vorhandenen Orientierungsstudium angegliedert.

Findet das Kennenlernen der Bewerber_innen per Skype statt?

- Nur die Viadrina führt Kennenlerngespräche durch. Diese finden per Skype statt. Die Aufnahmeprüfung wird im Herkunftsland absolviert und für das Kennenlernen soll niemand extra nach Deutschland reisen müssen.

Wieviele Teilnehmende sind in den Kursen?

- An der BTU Cottbus sind im ersten Durchlauf 7 Teilnehmende, obwohl das Angebot auf 40 Plätze ausgelegt ist. An der Viadrina sind um die 30 Personen im Fast Track Programm und 15 Personen im Intensivprogramm. An der Uni Potsdam nehmen 60 Menschen teil.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Ein einmonatiges Praktikum ist Bestandteil des Programms. Ist es nicht schwierig, einen Platz für einen Monat zu bekommen?

- Es handelt sich nicht um ein herkömmliches Praktikum, sondern z.B. ein Laborpraktikum an der späteren Hochschule, also bekommen alle einen Platz.

Wie viel Geld gibt die Landesregierung für das Programm aus?

- 1,5 Millionen Euro pro Jahr, für alle Hochschulen und für die Koordination. Darunter fällt sowohl die rein sprachliche als auch die sprachliche und fachliche Ausbildung.

Ist das Programm damit in etwa so teuer wie ein Studienkolleg?

- Das ist unklar, bzw. nicht zu sagen.
- Ergänzung von Herrn Herfurth: In Thüringen kostet das Studienkolleg rund 1,1 Millionen Euro.

Was ist die Zielgruppe von ESiSt?

- Das unterscheidet sich je nach Universität. An der Viadrina gibt es eine Ausrichtung auf Osteuropa und Südosteuropa. An der BTU Cottbus gibt es keine konkrete Zielgruppe nach Ländern, der Großteil (rund 65%) der Bewerber_innen für Cottbus ist schon in Deutschland. Die Uni Potsdam sagt das Gleiche. Allerdings gibt es innerhalb der BTU Gespräche über mögliche Zielgruppen. Die Bewerbungen erfolgen über uni-assist.

Sind an der BTU Cottbus unter den 7 Teilnehmenden Geflüchtete?

- An der BTU Cottbus gab es mehrere Geflüchtete in dem Programm, allerdings sind keine genauen Zahlen vorhanden.

Was ist mit dem Welcome-Programm an der Viadrina?

- Das Welcome Programm geht in den beiden Programmen auf, die Gruppe wurde aufgeteilt auf Fast Track und Intensive.

Gibt es Quoten für die unterschiedlichen Gruppen, je nachdem ob die HZB in Deutschland anerkannt und nicht anerkannt ist?

- An der BTU Cottbus haben die meisten relevanten Studiengänge keinen NC, deshalb gibt es hier meist keine Probleme. Bei den wenigen Ausnahmen gibt es auch Möglichkeiten.

Gibt es bei bestandener Abschlussprüfung eine Garantie auf einen Studienplatz?

- Keine Garantie, aber die Wahrscheinlichkeit ist hoch, da es keinen NC gibt.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Erwerb der HZB in Köln. Vorstellung von „Studienstart International plus“ Britta Schlüter, Universität Köln



Frau Schlüter ist im International Office der Universität beschäftigt. Die Universität Köln hat etwa 50.000 Studierende. Seit 10 Jahren gibt es das Programm Studienstart.

An der Uni Köln wird viel Aufwand geleistet, um Neustudierende nicht allein zu lassen. Jedem Programm-TN wird ein „Buddy“ (Studierender) zugeordnet. Niemand soll verloren gehen.

Die Bewerbung erfolgt auf einen konkreten Studienplatz. Der/die Bewerber/in legt die TestAS-Prüfung ab und sein Deutschtestergebnis vor. Wer dann das Programm erfolgreich absolviert, erhält einen Studienplatz.

Für Geflüchtete gibt es vor dem Kurs „Studienstart“ Deutschkurse an der Universität Köln. Die Bewerbung erfolgt über uni-assist.

Ein Fachrichtungswechsel nach der Zulassung ist nicht ohne Weiteres möglich. Die durch „Studienstart“ erworbene HZB gilt nur für die Universität Köln.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— plus



STUDIENSTART INTERNATIONAL *plus* AN DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN

UNIVERSITÄT ZU KÖLN - GUTE IDEEN SEIT 1388

Universität zu Köln



— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— plus

Universität zu Köln
International Office



Übersicht

- **Studienstart International**
- **Studienstart International *plus***
 - **Inhalte**
 - **Betreuung**
- **Bewerbungsvoraussetzungen**



Studienstart International



**eng betreute einsemestrige
Studieneingangsphase**
für Studierende aus dem **Nicht-EU-Ausland**
im **grundständigen Studium**
(Bachelor/ Staatsexamen)
an folgenden Fakultäten:

- Humanwissenschaftliche Fakultät
- Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät
- Philosophische Fakultät
- Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät
- *Medizinische Fakultät*



Studienstart International

01

Studienstart International *plus*

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— *plus* —

Zielgruppe:

Studierende **ohne** direkten Hochschulzugang
(mit Berechtigung zum Studienkolleg)

Zeitpunkt:

vor dem 1. Fachsemester

02

Studienstart International *integrale*

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— *integrale* —

Zielgruppe:

Studierende **mit** direktem Hochschulzugang
(erworben durch Schulabschluss und/
oder Studium im Heimatland oder Studienkolleg)

Zeitpunkt:

im 1. Fachsemester

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— *plus* —

Universität zu Köln
International Office



Studienstart International

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— *plus* —

Zielgruppe:

Studierende **ohne** direkten Hochschulzugang
(mit Berechtigung zum Studienkolleg)

Zeitpunkt:

vor dem 1. Fachsemester

Inhalte (obligatorisch und zulassungsrelevant), 25-30 SWS:

- fachbezogene Grundlagenveranstaltung
- (reguläre Fachveranstaltung)
- kompetenzbezogene und fachsprachliche Deutschkurse
- landeskundliche Veranstaltung (+ Exkursionen)
- Seminar Interkulturelle Sensibilisierung
- Studienkompetenzkurs (+ Tutorium für Studienkompetenzen)
- Projekt *connect!*
- Orientierungsreihe

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— *plus* —

Universität zu Köln
International Office



Studienstart International *plus*

Inhalte – fachliche Grundlagen

- fachbezogene Grundlagenveranstaltung (2 – 4 SWS)
 - Philosophische Fakultät → Seminar zum Wissenschaftlichen Schreiben
 - Humanwissenschaftliche Fakultät → Schreibwerkstatt
 - Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät → Mathematisch-naturwissenschaftliche Grundlagen
 - Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät → Mathevorkurs
 - Medizinische Fakultät → Biologie bzw. Werkstoffkunde
- Reguläre Fachveranstaltung (2-4 SWS: ohne Prüfungsleistung)



Studienstart International *plus*

Inhalte – Deutschkompetenzen

- (ggf.) allgemeinsprachliche Deutschkurse (B1 – B2)
- kompetenzbezogene Deutschkurse (2-4 SWS)
 - in den vier Kompetenzbereichen (Sprechen / Schreiben / Hören / Lesen)
 - z.B. „Präsentieren und Diskutieren“, „Akademisches Schreiben“
- fachsprachliche Deutschkurse (2-4 SWS)
 - „Deutsch für Mediziner*innen“ für Studierende der MedFak
 - „Wirtschaftsdeutsch“ für Studierende der WiSoFak
- landeskundliche Veranstaltung (2 SWS)
 - ergänzt durch themenspezifische Exkursionen



Studienstart International *plus*

Inhalte – studien- und interkulturelle Kompetenzen

- Seminar „Interkulturelle Sensibilisierung“ (2 SWS)
u.a. mit folgenden Themen:
 - Klärung des Kulturbegriffs, Kulturmodelle
 - Wahrnehmung und Stereotype
 - Interkulturelle Kommunikation
- Projekt *connect!* (Auftakt- u. Abschlussworkshops + Treffen im Laufe des Semesters)
 - Projektarbeit in internationalen Teams zu interkulturellen Themen in verschiedenen Projektformen (Foto / Musik / Film / Poetry Slam)
- Studienkompetenzkurs (1,5 Std./Woche) 
 - Präsentieren im universitären und beruflichen Umfeld
 - Prüfungsformate (Klausuren, Hausarbeiten etc.) und Prüfungsvorbereitung
 - Kommunikation an der Universität (E-Mail-Korrespondenz mit Lehrenden, Sprechstundengespräche meistern)

ergänzt durch **Tutorium für Studienkompetenzen** mit Themen zu Hör- und Lese-strategien, Vor- und Nachbereitung & Mitschriften



Studienstart International *plus*

Inhalte – Orientierung an der Universität

- Orientierungsreihe (einzelne Termine im Laufe des Semesters)
 - Campus- und Bibliotheksführung
 - Zwischentreffen
 - Orientierungsworkshop mit verschiedenen Beratungsstellen an der Universität, z.B. Beratungsstelle des Kölner Studierendenwerks, Hochschulgemeinden, Fachschaften und Studierendenvertretung (AStA)



Studienstart International *plus*

Betreuung

vor der Ankunft:

Personalisierte
Zulassung von den
Kolleginnen der
Zulassungsstelle

Zugang zum
Informationsportal
„**Uni Köln
International**“ (UKI)
vor Ankunft in Köln

Unterstützung bei
der Orientierung in
Köln und der
Universität durch
„**Buddy2Go**“



Studienstart International *plus*

Betreuung – Buddy2Go



Zu den Aktivitäten der Buddys gehören u.a.:

- erster persönlicher Kontakt und Kennenlernen per E-Mail vor Anreise
- ggf. Empfang von Studierenden am Ankunftstag, Begleitung zur Unterkunft
- vorherige Abholung der Wohnungsschlüssel

- Unterstützung bei der Integration ins Kölner Studierendenleben sowie beim Knüpfen sozialer Kontakte
- Unterstützung bei sonstigen universitären und außeruniversitären Angelegenheiten (z.B. Beratung zur Kurswahl, Bankkontoeröffnung, etc.)



Studienstart International *plus*

Betreuung

vor der Ankunft:

Personalisierte
Zulassung von den
Kolleginnen der
Zulassungsstelle

Zugang zum
Informationsportal
„Uni Köln
International“ (UKI)
vor Ankunft in Köln

Unterstützung bei der
Orientierung in Köln
und der Universität
durch „Buddy2Go“

Semesterbeginn:

Erste Treffen (pro Fakultät)
in den Wochen vor
Semesterbeginn
und
**Deutsch-
Einstufungsverfahren**

Erste Vorlesungswoche
mit Veranstaltungen im
Rahmen der
Orientierungsreihe (USB- u.
Campusführung)

Begrüßungsfeier mit
neuen und ehemaligen
StudienstarterInnen



Studienstart International *plus*

Betreuung – Begrüßungsfeier



Studienstart International *plus*

Betreuung



Studienstart International *plus*

Internationale Hochschulgruppen (insg. 20)

Ziele:

- Vernetzung und Kulturaustausch zwischen Studierenden der Universität zu Köln
- Abbau von Vorurteilen
- Hilfestellung und Orientierung für internationale StudienanfängerInnen (Wohnungssuche, Orientierung in der neuen Umgebung, Beschaffung von Arbeitsmaterial für das Studium usw.)
- Erfahrungsaustausch und Begleitung während des Studiums



Studienstart International plus

Internationale Hochschulgruppen

Beispiel: Arabische Hochschulgruppe
Arab Students Association Cologne (ASAC)



Länderabend am 20. November 2019
„Wie ein Abend aus tausendundeiner Nacht“



STUDIEN-
START
INTER-
NATIONAL
plus

Universität zu Köln
International Office



Studienstart International plus

Internationale Hochschulgruppen



„Durch die Teilnahme am Studienstart International hatte ich die einmalige Chance, direkt ins Studium an einer deutschen Hochschule zu starten.“

(Mohammad El Sahely aus dem Libanon)

STUDIEN-
START
INTER-
NATIONAL
plus

Universität zu Köln
International Office



Studienstart International *plus*

Betreuung



Bewerbungsvoraussetzungen

- **Berechtigung zum Studienkolleg**
- **TestAS**
- **Sehr gute Deutschkenntnisse**

Bewerbungsvoraussetzungen

Berechtigung zum Studienkolleg

The screenshot shows the uni-assist website interface. At the top, there is a navigation bar with 'uni-assist' on the left and 'BEWERBEN TOOLS FAQ GEFLÜCHTETE ÜBER UNS' on the right. Below this, there are links for 'CHECK HOCHSCHULZUGANG', 'LANDERINWISSE', 'UNI-ASSIST HOCHSCHULEN', 'CHECKLISTEN', 'LINKS', and 'SÜSSPAR'. The main content area is titled 'CHECK Hochschulzugang' and includes a yellow circular icon with a document and a checkmark. The text explains that if you want to study in Germany, you need a 'Hochschulzugangsberechtigung (HZB)'. It mentions that the DAAD and the German Academic Exchange Service (DAAD) have created a database based on the guidelines of the 'Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB)'. A note says 'Prüfen Sie hier schnell und einfach, ob Ihre Zeugnisse zum Studium in Deutschland berechtigen.' Below this, there is a section titled 'JETZT TESTEN: ERFÜLLE ICH DIE VORAUSSETZUNGEN?' with a dropdown menu for 'Welches ist Ihr Herkunftsland?' and a button 'Bitte wählen Sie Ihr Land'.

www.uni-assist.de/tools/check-hochschulzugang



Universität zu Köln
International Office



Bewerbungsvoraussetzungen

TestAS

kognitiver Studierfähigkeitstest

Auswahlinstrument an der
Universität zu Köln

weltweite Testzentren
(auch an der UzK)



bestehend aus Kerntest und
Fachmodul

benötigter Mindestwert ist
abhängig vom gewünschten
Studiengang

Weitere Informationen zum Test & Modellaufgaben:
www.testas.de



Universität zu Köln
International Office



Bewerbungsvoraussetzungen

Sehr gute Deutschkenntnisse

01

**Test Deutsch als
Fremdsprache**
(TestDaF -TDN 4 in
allen Prüfungsteilen)

02

Goethe-ZertiC2

03

**Deutsches
Sprachdiplom, Stufe II**
der KMK (DSD II)

04

**The European
Language Certificates**
(Telc C1 Hochschule)

05

**Deutsche
Sprachprüfung für den
Hochschulzugang**
(DSH-2 oder höher)

06

**Österreichisches
Sprachdiplom**
(ÖSD C2)

Studienvorbereitende Deutschkurse für Geflüchtete



intensiver Deutschunterricht: Mo-Fr von 9 bis 13 Uhr

ergänzt durch:

- Lernberatung
- Vokabeltraining
- Begleitveranstaltungen
 - zur Studienberatung
 - zum Zulassungsverfahren
 - zu Studienkompetenzen
 - zu Angeboten der IHK & HWK
 - zur Landeskunde (mit Exkursionen)
 - zu interkulturelle Themen



Bewerbungsvoraussetzungen

Bewerbungsfristen

15. Januar für das Sommersemester (01.04.–30.09.)
für alle Studienfächer (*außer* Jura und Lehramt)

15. Juli für das Wintersemester (01.10.–31.03.)
für folgende Studiengänge:

- Humanmedizin
- Zahnmedizin
- Physik
- Geophysik & Meteorologie
- Betriebswirtschaftslehre
- Volkswirtschaftslehre



Bewerbungsvoraussetzungen

Weitere Informationen zur Bewerbung

The screenshot shows the website interface for the University of Cologne International Office. At the top, there is a navigation bar with the university's name and a search bar. Below the navigation bar, there are several menu items: "Studium in Köln", "Studium im Ausland", "Internationale Forschende", "Alumni/ae", "UzK weltweit", "Im Fokus", and "Internationales Profil". The main content area is titled "Bewerbung zum Bachelor-Studium/Staatsexamen" and provides detailed information on how to find more details. There are five boxes listing different application procedures: "Allgemeine Informationen", "Bewerbungsverfahren für EU-BürgerInnen", "Bewerbungsverfahren für Nicht-EU-BürgerInnen mit Hochschulzugang (Studienstart International integrale)", "Bewerbungsverfahren für Nicht-EU-BürgerInnen ohne Hochschulzugang (Studienstart International plus)", and "Deutsche mit ausländischer Hochschulzugangsberechtigung". The box for "Bewerbungsverfahren für Nicht-EU-BürgerInnen ohne Hochschulzugang (Studienstart International plus)" is circled in red.

www.portal.uni-koeln.de/bewerbung_siplus.html



Kontakt



Britta Schlüter de Castro
Studienstart International
International Office (Dezernat Internationales)



E-Mail: b.schlueter-de-castro@verw.uni-koeln.de
Tel.: 0221-470-7014
Webseite: www.si.uni-koeln.de

— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— plus

Universität zu Köln
International Office



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit und bis bald in Köln!



— STUDIEN —
— START —
— INTER —
— NATIONAL —
— plus

Universität zu Köln
International Office



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Ergänzungen sowie Antworten auf Fragen und Anmerkungen:

Dürfen Geduldete am Sprachkurs für Geflüchtete teilnehmen?

- Bei den Statusgruppen wird sich an Kategorien, die uni-assist für Prüfungen freigibt, orientiert. Die studienvorbereitenden Deutschkurse sind kostenlos. Studienstart plus auch. Ggf. müsste noch einmal nachgefragt werden, inwiefern auch Geduldete daran teilnehmen können, im Zweifelsfall aber erstmal „ja“.

Wie ist das Budget? Wie ist die Personalsituation?

- Es gibt eine volle Stelle, und eine gestückelte/befristete Stelle aus verschiedenen Töpfen. Die Fakultäten bezahlen die Lehraufträge. Das Ziel ist, zur besseren Finanzierung immer an bestehende Kurse anzudocken, bzw. bereits existierende Kurse im Programm miteinzubeziehen.

Wird Fachdeutsch von Fachkräften oder Deutschlehrer_innen unterrichtet?

- Teils/teils, hauptsächlich aber von DaF-Lehrkräften.

Wie hoch ist der Anteil Geflüchteter im Programm Studienstart plus?

- Der Aufenthaltsstatus wird nicht abgefragt, aber ungefähr waren dieses WS 15-20 Personen im Programm, davon ca. 5 Geflüchtete. Der Status soll aber dekonstruiert werden und seine Bedeutung verlieren, weshalb er nicht erhoben wird.

Welche TestAS-Werte sind notwendig bspw. für eine Zulassung zum Fach Politik?

- Es gibt keinen Politik-Studiengang in Köln. Allgemein ist der Mindestwert bei ca. 90 Punkten. Allerdings ist das schwer zu sagen. So haben Bewerber_innen für Medizin mit unter 120 oder für BWL mit unter 110 Punkten kaum eine Chance.

Gibt es Erhebungen, wie die Studierenden sich finanzieren?

- Ja, es wird in Einstufungsgespräch nach der beruflichen Situation gefragt. Diese ist sehr unterschiedlich. Einige finanzieren sich über die Eltern, viele arbeiten in der Gastronomie. Nun soll eine Nebenjob-Beratung neu anfangen.

Wie ist die Erfolgsquote der Maßnahme? Wer bekommt am Ende die HZB? Wie sieht die Verteilung über die Herkunftsländer aus?

- Die Erfolgsquote liegt bei fast 100%, verursacht auch durch die strengen Filter vorher. In der letzten Zeit haben vielleicht 3 Menschen aus persönlichen Gründen abgebrochen. Die Herkunftsländer verteilen sich wie folgt: Die Hauptgruppe kommt aus China, dann Russland/Ukraine, zunehmend Vietnam und Türkei, außerdem Syrien (sonst aus allen Ländern).

Wie viele Teilnehmenden gibt es pro Semester?

- Im Wintersemester 105 in beiden Programmen (15 im Studienstart Plus), im Sommersemester 50-60 Teilnehmende (20-25 Studienstart Plus)

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Erfahrungen mit Schülern in C1-Sprachkursen, die auf die Aufnahmeprüfung an Studienkollegs vorbereiten

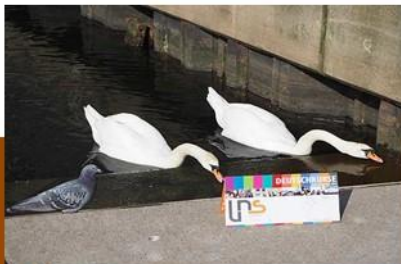
Frank Schettkat, University Service Hamburg



UNS existiert in Hamburg seit 2007 (inzwischen auch in Kiel) und bietet Sprachunterricht und Beratung sowie Angebote für Immatrikulierte (Präsentation, Diskussion, etc.) an. Die Zielgruppe besteht aus Geflüchteten, Au Pairs und weiteren Zugewanderten, die studieren möchten. Seit 2011 gibt es eine Zusammenarbeit mit der Bildungsberatung Hochschule, seit 2014 auch mit dem Studienkolleg in Kiel.



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule



- **UNS** seit 2007 (Vorgängerinstitut seit 1994)
- Spezialisierung: Deutsch fürs Studium
- Telc-Kompetenzzentrum Hochschule
- Studienvorbereitende und prüfungsvorbereitende Kurse (z.B. Eingangsprüfungen, C1 Hochschule, TestDaF, DSH)
- größtes Deutsch-Institut der Stadt
- ständig 500-600 Studierende aus aller Welt



Kiel

- seit 2015
- einziges privates Institut mit Fokus auf Studienvorbereitung
- prüfungsvorbereitende Kurse
- studienbegleitende Kurse (Deutsch im Studium)



Zusammenarbeit



- seit 2007 mehrere private Einrichtungen in Asien
- seit 2011 mit der Bildungsberatung Garantiefonds HS
- seit 2014 mit Studienkolleg Kiel
- seit 2018 mit Christian-Albrechts-Universität zu Kiel



Kursangebot



- sechsmonatiger Intensivkurs (32 UE/Woche)
- 2 Phasen:
 - B2
 - C1 (incl. Vorbereitung auf Telc C1 HS und Studienkolleg-Aufnahmeprüfung)
- über die Jahre veränderte Kurszusammensetzung

Veränderung der Zielgruppe



- Spätaussiedler und vereinzelt Geflüchtete
- ab 2015 verstärkt Geflüchtete aus arabischem Raum
- aktuell geografische Auffächerung Geflüchteter und Familiennachzug
- Konsequenzen für den Kursablauf und das Kursgeschehen

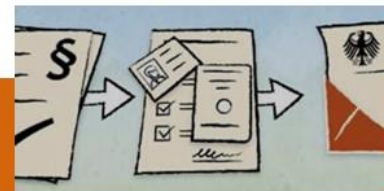
Voraussetzungen der Teilnehmenden

- kultureller Hintergrund
- unterschiedliche Lerntraditionen
- Curricula in Heimatländern
- persönliche Lernbiografie
- Sprachenlernen und Kommunikation



Bedeutung für den Kursablauf

- Brechen erlernter Strategien – von Kauderwelsch zu Präzision (Integrationskurs – Studium)
- von Hörigkeit zu Eigenständigkeit (Asylsuchende vs. Studierende)
- von Passivität zu Aktivität – Zielorientierung
- Hinterfragen eigener Stärken und Schwächen – Selbstreflektion und Eigenverantwortung



weitere Zielgruppen



- Was bedeutet Sprachenlernen?
- B1 = B1? B2 = B2?
- Gewichtung von Lerninhalten in heimischen Curricula – natur-, geistes-, sozialwissenschaftlich
- Lern- und Erschließungsstrategien
- Reproduktion oder Anwendung
- Soziales Lernen

Bewerbung an den Studienkollegs



- sprachliche Zugangsvoraussetzungen
- Bewerbung, Eingangsprüfung, Beginn des Studiums
- Unterschiede bei Bewerbungsfristen und -modalitäten
- Konsequenzen für die Bewerber*innen:
Zeitverlust, Aufenthaltstitel, Orientierungslosigkeit

Eingangsprüfungen



- Prüfungsteile – Deutsch, Mathematik, ...
- Schwerpunkte und Niveau – Realität und Wunsch
- Standardisierung – Ja oder nein?
- Einheitlichkeit – Orientierung für Bewerber*innen
- Auswahl: Ergebnisse, Gewichtung, Länderquoten, Wartelisten

Fazit/Diskussion:

- Vereinheitlichung von Bewerbung und Eingangsprüfung
- Berücksichtigung von Lernendentypen
- Auslagerung von / Alternativen zur Eingangsprüfung
- Kommunikation zwischen Kollegs und Behörden



Vielen Dank!

Frank Schettkat

frank@unsgermany.de

www.unsgermany.de

Anmerkungen, Fragen und Antworten

Wie wird praktisch soziale Kompetenz im Unterricht vermittelt?

- Zunächst einmal sei wichtig zu wissen: Sprache lernt sich nicht im Plenum. Zum einen gibt es ein internes Fortbildungsprogramm zur Schulung der Lehrer_innen, zum anderen werden im Unterricht immer wieder individuelle Phasen eingebaut (z.B. Tutorien mit individuellem Eingehen auf die Teilnehmenden)

Nachfrage: Das ist sehr gut, weil in Zusammenarbeit mit Sprachschulen auch komplizierte Situationen auftreten, insbesondere bezüglich der Gruppendynamik. Inwiefern ist das den Lehrkräften bewusst?

- Ja, es sind auch schon solche Situationen aufgetreten. Ggf. wird dann von außen Unterstützung geholt.

Die Einrichtung fungiert also als Hybrid aus Studienberatung und Sprachkursen?

- Die Studienberatung ist ein offenes Angebot.

Wie wird mit dem Verhalten umgegangen, dass sobald von der klassischen Zielorientierung auf das Deutschzertifikat abgerückt wird und es bspw. um Lernplanung oder interkulturelle Kompetenz geht, Angebote nicht mehr wahrgenommen werden?

- Es wird mit einem eigenen Konzept und Material gearbeitet. Es wird auch auf ehemalige Teilnehmende zurückgegriffen, die eingeladen werden. Es ist immer schwierig alle zu erreichen.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Es hat sich aber bewährt 2-3 Aktivitäten außerhalb des Kursraumes - als Teil der internen Prüfung - an verschiedenen Punkten einzuflechten.

Mit welchem Material wird gearbeitet?

- Das Material ist selbst entwickelt, es gibt eine fortwährende Weiterentwicklung. Dies wird von Koordinator_innenstellen die sich mit versch. Schwerpunkten beschäftigen, organisiert. Die Lehrkräfte machen alles selber, bspw. Texte schreiben/einsprechen/etc.

Über welche Qualifikationen verfügen die Lehrkräfte?

- Unter den Lehrkräften sind Germanisten, Lehrkräfte mit 1. Staatsexamen, eine Krankenpflegerin für fachsprachlichen Unterricht und anderweitig qualifizierte Dozenten.

Können die unterschiedlichen Voraussetzungen bei Teilnehmenden, die aus bestimmten Ländern, zu bestimmten Zeiten nach Deutschland kamen, konkretisiert werden?

- Am Anfang waren mehr motivierte dabei, jetzt ist die Lernpause zwischen Integrationskurs und Studienvorbereitungskurs größer. Durch den sprachlichen Alltagsgebrauch manifestieren sich über die Zeit Fehler. Diese aufzubrechen ist unglaublich schwer. Ein anderer Punkt: Wie der Unterricht gestaltet wird und wie Lernen bzw. Sprachenlernen im „schulischen Kontext“ funktioniert, ist in den Ländern unterschiedlich (bspw. Visualisierungen von Vorne, Struktur, etc.).

Einige Studienkollegs wurden geschlossen (in NRW, Brandenburg). Jetzt werden spezielle variantenreiche Angebote initiiert, um diese Lücken aufzufangen. Dadurch wird das Bildungsangebot für die Zielgruppen aber weniger überschaubar.

Werden die GF-H-Teilnehmenden zusammen mit den Selbstzahler_innen unterrichtet oder gibt es eine extra Gruppe?

- Teils, teils. Das ist abhängig vom Starttermin.

Sind unterschiedliche „Kulturen“/Nationalitäten im Kurs eher gut oder eher schwierig?

- Muttersprachlich (und damit kulturell) heterogene Gruppen sind tendenziell besser. Muttersprachlich homogene Gruppen haben aber auch Vorteile, weil gezielt an schwierigen Punkten gearbeitet werden kann.

Erfolgt die Vorbereitung auf TestDaF und DSH von Anfang an getrennt, oder kommt es erst später zur Differenzierung?

- In der Regel bleiben die Teilnehmenden, die eine HZB haben in einem Kurs. Sie machen die interne Prüfung und werden dann speziell auf die unterschiedlichen Formate vorbereitet.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Die aktuelle Situation der Studienkollegs. Erfahrungen und Perspektiven bei der Arbeit mit Flüchtlingen in der Studienvorbereitung (Lutz Herfurth, Studienkolleg Nordhausen)



Herr Herfurth erklärt, dass wir auf die Ausbildung von studierwilligen Menschen aus dem Ausland nicht verzichten können, gerade nicht mit Blick auf die Situation der Geflüchteten.

Als 2009 in Nordrheinwestfalen sieben staatliche Studienkollegs geschlossen wurden, habe er sich gefragt, was stattdessen kommen werde. Auf dieser Tagung habe sich gezeigt, dass die neuen Maßnahmen das machen, was Studienkollegs seit 50 Jahren tun.

Die inhaltliche Arbeit der vielen neugegründeten Institutionen ist vergleichbar mit dem, was die Studienkollegs gemacht haben und weiter machen, auch wenn sie zum Teil anders organisiert ist. Der Grund hierfür ist, dass sich die (inhaltliche) Arbeit der Studienkollegs bewährt hat.

In den Studienkollegs geht es nicht nur um Bildung, sondern auch um die Vermittlung von Werten und Skills, die notwendig für das Bestehen im deutschen Bildungssystem sind.

Der Austausch und die Kooperation zwischen den verschiedenen Institutionen, die in diesem Bereich tätig sind, ist sehr wichtig. Aus diesem Grund bedankt er sich für die Einladung zur Kollegleitertagung der Bildungsberatung Hochschule.

Die Ausbildung an den Studienkollegs ist nicht überall gleich. Die anwesenden Vertreter_innen aus den Studienkollegs in Konstanz, Frankfurt a. M., Saarbrücken und Nordhausen werden berichten.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Studienkolleg Nordhausen (Lutz Herfurth)

Das Studienkolleg Nordhausen wurde 1993 gegründet. In den Jahren des Bestehens konnten viele gute Erfahrungen gesammelt werden. Unter anderem gehörte dazu auch die Zusammenarbeit mit dem OBS e.V. bei der Durchführung von Sonderlehrgängen, später und bis jetzt und besonders bei der Arbeit mit Geflüchteten gehört dazu die Zusammenarbeit mit der Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule. Vor vier Jahren hat sich das Studienkolleg für die Förderung durch Integra beworben. Zum Ende des Jahres 2019 läuft die Förderung aus, ist aber neu beantragt. Durch die Einführung einer Pauschale pro Person und Monat konnten die Integra-Geförderten gemeinsam in Kursen mit Nicht-Integra-Geförderten unterrichtet werden.

Am Studienkolleg Nordhausen gibt es den Vorkurs (ein Semester) und 4 Schwerpunktkurse, die jeweils über zwei Semester laufen. Danach kann direkt mit dem Studium begonnen werden.

Zugang: Mittlerweile bewirbt das Studienkolleg seine Angebote nur noch wenig. Zweimal im Jahr gibt es einen Aufnahmetest. Zu diesem kommen als freie Bewerber_innen, die über eine Zulassung aus Thüringen verfügen, auch Menschen mit dem Flüchtlingsstatus (zuletzt 19 Flüchtlinge). Bei dem Aufnahmetest ist es wichtig zu beachten, dass ein Bestehen des Tests (mehr als 50% richtig), nicht ausreichend ist, um einen Platz im Studienkolleg zu erhalten. Aus Kapazitätsgründen werden auch Personen abgelehnt, die die notwendigen Fähigkeiten für den Besuch eines Studienkollegs hätten. Wenn das Ergebnis des Aufnahmetests nicht für einen Platz im Studienkolleg ausreicht, gibt es die Möglichkeit, den Vorkurs zu besuchen oder private Möglichkeiten in Anspruch zu nehmen.

Die nächste Aufnahmeprüfung findet am 31.01. und 01.02.2020 statt. Voraussetzung für den Besuch des Studienkollegs ist die Zulassung einer Hochschule in Thüringen. Wenn die Zeugnisse aus dem Herkunftsland nicht vorgelegt werden können, kann das Studienkolleg auch einen Eignungstest durchführen. Grundsatz ist dabei jedoch immer, dass nur Menschen, die auch im Herkunftsland hätten studieren können, in Deutschland studieren können.

Finanzierung: Für den Beginn des Studienkollegs im April 2020 ist eine neue Integra-Förderung bis 2021 beantragt worden.

Anmerkungen, Fragen und Antworten

Was sind die Inhalte der Vorkurse?

- Die Inhalte sind geprägt durch die Inhalte des Aufnahmetests am Studienkolleg. Zunächst geht es um eine Standortbestimmung der einzelnen Teilnehmenden, anschließend um die Vorbereitung des Aufnahmetests. Dabei geht es um sprachliche Kompetenzen, ganz wichtig ist jedoch auch die Mathematikvorbereitung. Außerdem können auch schon (probeweise) Kurse aus dem Studienkolleg besucht werden.
- Nachfrage: Es findet also eine Vorbereitung auf den Aufnahmetest statt, obwohl ggf. im Vorbereitungskurs Menschen sitzen, die den Aufnahmetest bereits erfolgreich absolviert haben und nur aus Kapazitätsgründen abgelehnt wurden?

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

- Ja, der Aufnahmetest wird dann nach dem Vorbereitungskurs noch einmal absolviert. Durch die gezielte Vorbereitung haben die Teilnehmende höhere Chancen auf bessere Ergebnisse und damit einen Platz im Studienkolleg. Auch der Vorbereitungskurs an sich kann einmal wiederholt werden.

Wie finanzieren sich die Teilnehmenden des Vorbereitungskurses?

- Der Vorbereitungskurs ist Schüler-BAföG-fähig.

Zusätzlich zu dem Problem, dass keine Zeugnisse vorgelegt werden können, besteht auch das Problem, dass keine Originale, sondern nur Scans, etc. vorhanden sind. Diese Bewerber_innen werden von uni-assist aussortiert.

- Die Hälfte der Hochschulen arbeitet mit uni-assist zusammen, die andere nicht. Bei Bewerbungen außerhalb von uni-assist sind die Chancen also höher. Generell müsste man aber mit uni-assist sprechen, dass diese die Ausnahmeregelung auch zulassen, weil es im Endeffekt die Entscheidung der Hochschule bzw. des Studienkollegs ist.

Wird der Vorkurs weiter über Integra gefördert?

- Ja

Nachfrage: Auch Fachkurse?

- Es gibt eine „Kopfpauschale“, egal bei welchem Kurs, solange die Rahmenbedingungen eingehalten werden. Die Förderung läuft weiter, die Geflüchteten sitzen mit den anderen Teilnehmenden zusammen im Kurs. Es ist auch hilfreich in diesem heterogenen Umfeld zu lernen.

Nachfrage: Wie lange gibt es die Bewilligung?

- Das Studienkolleg Nordhausen nimmt wieder zum 17.02.2020 auf. Es besteht Hoffnung, dass nach der Neubeantragung bei Integra die Förderung ab dem 01.04. erneut beginnt. Hier wird auf volles Risiko gegangen, es gibt keinen Plan B. Das Problem an der Finanzierung ist, dass es im März keine Bewilligung gibt, hier ist ein Loch in der DAAD-Finanzierung. Falls es nicht klappt, wird mit dem Ministerium eine Lösung gesucht.



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Studienkolleg und Internationales Studienzentrum an der Universität Frankfurt a.M. (Robert Mildner)



In Frankfurt gib es 4 Abteilungen mit unterschiedlicher Geschichte: Studienkolleg, DSH-Kurse, Sprachenzentrum und Studienbegleitung (Deutsch im Studium).

Das Sprachenzentrum und die Studienbegleitung betreuen Studierende aus dem 1. und 2. Semester im Studium (auch Masterstudiengänge). Das Sprachenzentrum ist für die ganze Hochschule zuständig, somit auch für Menschen aus dem Studienkolleg.

Das Studienkolleg ist für die Goethe Universität und die FH Frankfurt zuständig. Die International Offices der beiden Hochschulen schicken die Bewerber_innen für das Studienkolleg, die sich über uni-assist beworben haben. Das sind ca. 500 - 600 pro Semester. Das Studienkolleg verfügt über 100 Plätze, diese werden jetzt jedoch auf 70 reduziert. Bei der Aufnahmeprüfung geht es nicht um Bestehen, es gibt vielmehr ein Rankingsystem nachdem die Bewerber_innen angenommen werden. Es werden vier Kurse mit unterschiedlichen Schwerpunkten angeboten. Der Schwerpunkt in Frankfurt ist der T-Kurs, weil zum einen die FH dort große Kapazitäten hat und es zum anderen auf dem Arbeitsmarkt einen hohen Bedarf gibt. Die Teilnehmenden aus dem Studienkolleg sind pünktlich zum Studienstart fertig, was bedeutet, dass das Studienkolleg einen eigenen Kalender hat. Die FSP-Zeugnisse gibt es spätestens Ende Juni. Die Beratung und die Auswahl der Bewerber_innen obliegt den International Offices, das Studienkolleg macht nur den Unterricht.

Es gibt einen Integra-Propädeutik-Kurs, der so etwas wie ein „Ministudienkolleg“ ist. Hier findet eine Vorbereitung auf das Studienkolleg in zwei Gruppen statt (nach zusammengefassten Schwerpunkten aufgeteilt). Es gibt Deutschunterricht und fachlichen Unterricht, dabei sind Lehr- und Lernmethoden Hauptthema. Die Dauer beträgt ein Semester. Bei guten Klausurergebnissen können die Teilnehmenden direkt ohne Aufnahmeprüfung ins Studienkolleg aufgenommen werden. Insbesondere für viele Flüchtlinge ist dies eine gute Möglichkeit, im Studienkolleg aufgenommen zu werden, da im regulären Verfahren die Konkurrenz sehr groß ist.

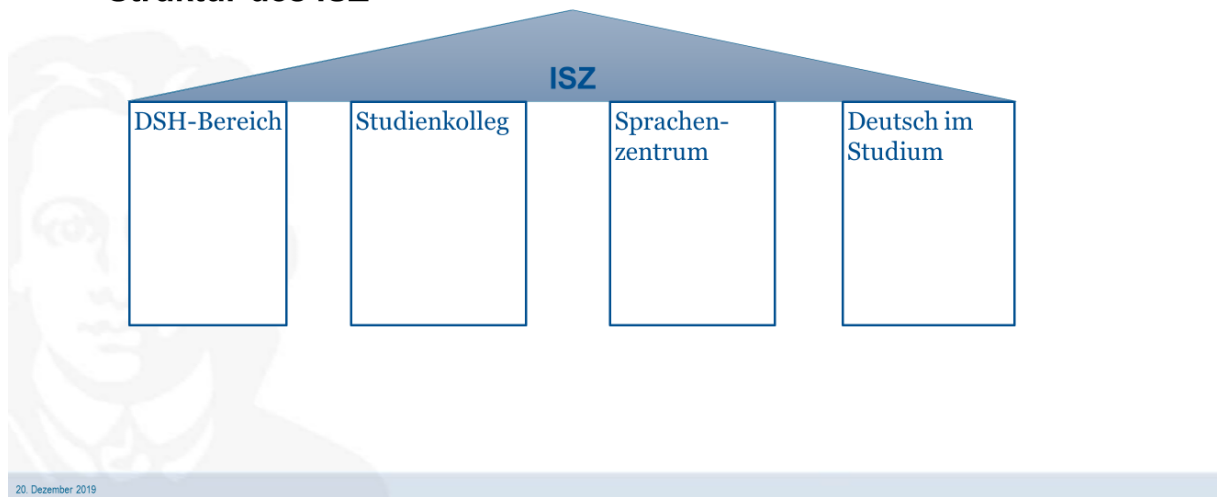
Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

In der Abteilung der DSH-Kurse werden die Prüfung, sowie Vorbereitungskurse, die ein oder zwei Semester dauern, angeboten. Außerdem gibt es noch einen Unterbau mit Deutsch-Vorbereitungskursen, sodass eine Begleitung von B1 bis C1 stattfinden kann. Es gibt gemischte Kurse für Selbstzahler_innen und Geförderte – zum Teil wurde aber auch schon wieder separiert, da ein hoher Anteil von Teilnehmenden aus einem Land zum Teil Schwierigkeiten für die Selbstzahler_innen birgt. Es gibt Sprachkurse sowohl für Menschen mit direkter HZB, als auch ohne.

Die beschriebene Struktur war schon vor der Integra-Förderung vorhanden. Das Programm läuft bis Februar 2020, es wurde neu beantragt bis 2022. Die Kopfpauschale wurde aufgestockt, allerdings kommen weniger Teilnehmende nach. Die Werbung erfolgt auch nicht durch das Studienkolleg sondern durch die International Offices.

Internationales Studienzentrum (ISZ) – Aufgaben und Struktur

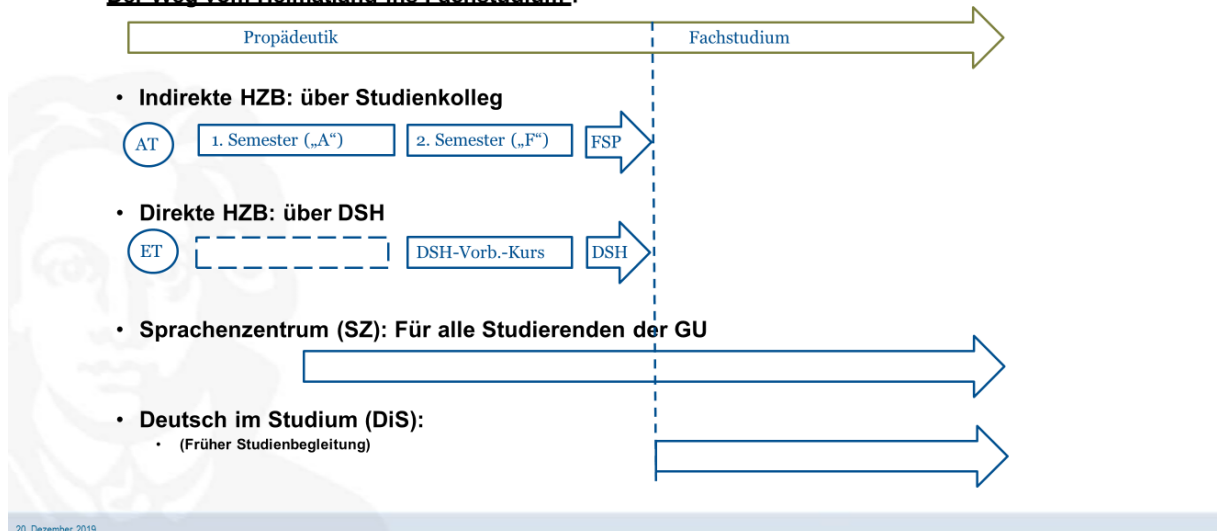
Struktur des ISZ



20. Dezember 2019

Internationales Studienzentrum (ISZ) – Aufgaben und Struktur

Der Weg vom Heimatland ins Fachstudium:

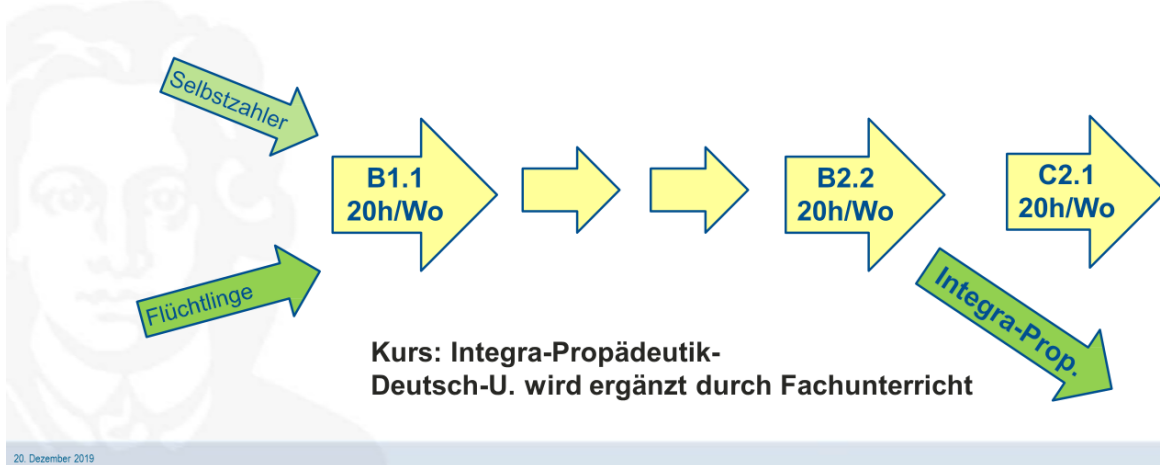


20. Dezember 2019

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Internationales Studienzentrum (ISZ) – IKDeutsch - Integra-Prop.

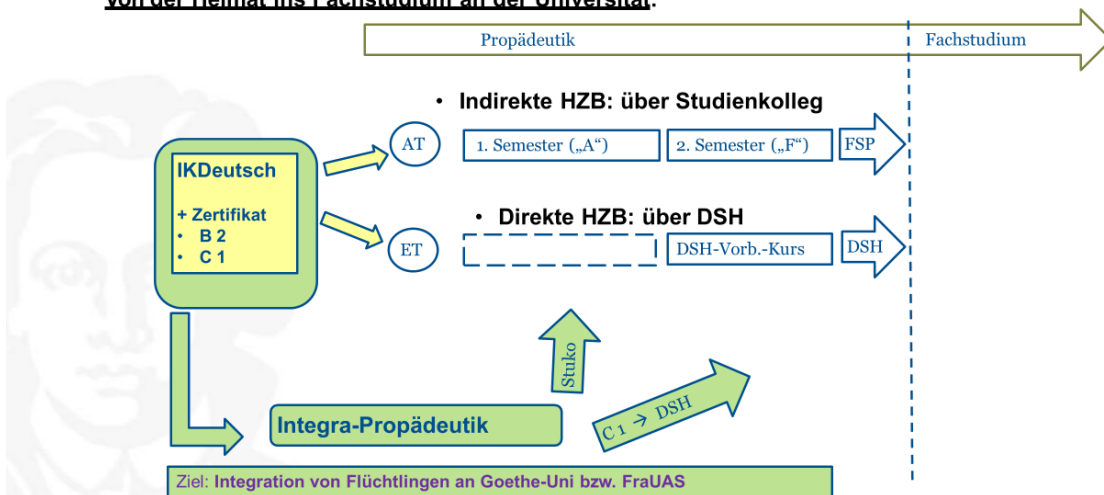
- **Deutschkurse – IKD(Intensiv-Kurs-Deutsch): 1Modul a 5 Wochen**
 - Ursprünglich für nur Selbstzahler
 - Seit 2016 ergänzt mit Flüchtlingen („AWP-Programm“) - finanziert d. DAAD



20. Dezember 2019

Internationales Studienzentrum (ISZ) – Integration der Flüchtlinge

Von der Heimat ins Fachstudium an der Universität:



20. Dezember 2019

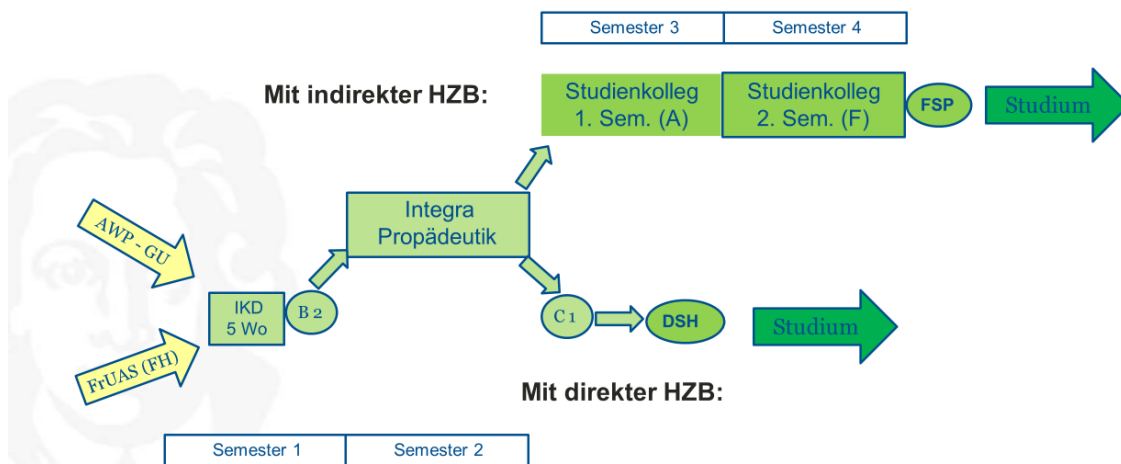
Internationales Studienzentrum (ISZ) – Integration der Flüchtlinge.

- **Integra-Propädeutik Kurs: Ein Semester Dauer**
 - Z.Zt. 30-40 Teilnehmer – aufgeteilt in zwei Kurse:
 - **M/T-Richtung mit**
 - 14 h Deutsch dazu
 - Fachunterricht in Mathe, Physik, Chemie und Biologie bzw. Informatik
 - **G/W-Richtung mit**
 - 14 h Deutsch dazu
 - Fachunterricht in Sozialkunde, Geschichte und Mathematik
 - Die Fächer werden bereits von Lehrkräften unterrichtet, die im Bereich Studienkolleg arbeiten

20. Dezember 2019

Internationales Studienzentrum (ISZ) – Integra-Propädeutik

Integration von Flüchtlingen ins Fachstudium - Übersicht



20. Dezember 2019

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Anmerkungen, Fragen und Antworten

Was sind Inhalte des Ministudienkollegs?

- Es sind die gleichen Kolleg_innen tätig, die auch am Studienkolleg arbeiten, zusätzlich auch Honorarstellen und feste Stellen (überlappend finanziert). Die Inhalte sind selbst konzipiert, sie müssen immer wieder umgeworfen und angepasst werden. Es bedarf eines Übergangs zwischen ausschließlichen Deutschkursen und Studienkolleg. Das Ministudienkolleg lohnt sich im Übrigen auch für Teilnehmende, die schon eine direkte Studienzulassung haben.

Gibt es eine Förderung nach BAföG im Propädeutikum?

- Die Teilnehmenden laufen weiter auf der alten Finanzierungsschiene aus den Sprachkursen (Jobcenter, Agentur, etc.). Für das Studienkolleg gibt es dann nur noch Schüler-BAföG. Für das Propädeutikum kommen aber auch keine neuen Teilnehmenden dazu, sondern nur die Menschen, die schon vorher in den Sprachkursen waren.

Wie wird mit fehlenden Zeugnissen umgegangen?

- In Frankfurt prüfen die International Offices bzw. uni-assist die Zeugnisse.

Studienkolleg Konstanz (Tanja Räth)



Es handelt sich um ein kleines Studienkolleg. Insgesamt gibt es 100 Studierende am Studienkolleg. Die Zeugnisse werden deutschlandweit an Fachhochschulen akzeptiert, in Baden-Württemberg auch an Universitäten. Es gibt einen T- und einen W-Kurs. Auch das Studienkolleg Konstanz hat erneut Integramittel beantragt. Das Studienkolleg hat sich entschlossen, unkompliziert Stipendien an Flüchtlinge zu geben, um lange Bearbeitungszeiten der BAföG-Ämter zu überbrücken. Diese Finanzierung ist sehr viel unkomplizierter als mit BAföG. Die Zahl der Geförderten ist aber gering und liegt bei ca. 7-8 im Jahr.

Anmerkungen, Fragen und Antworten

Was ist mit dem Stipendium gemeint?

- Die Studierenden erhalten ein monatliches Stipendium ausgezahlt, allerdings nur solange gleichzeitig auch die Integraförderung läuft.

Ist die Förderung unabhängig vom BAföG-Amt?

- Ja, die Summe muss aber bei zeitlicher Überschneidung beim BAföG angerechnet werden. Der Vorteil an diesem Verfahren ist, dass es eine unproblematische und schnelle Hilfe darstellt.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Internationales Studienzentrum Saar (Dr. Michael Aulbach)



In Folge von Kürzungen wurde auch im Saarland ähnlich wie in Greifswald das Studienkolleg abgeschafft.

Als dann zahlreiche Flüchtlinge beschult werden mussten, kam es wieder zu einem erhöhten Bedarf, allerdings konnte die Schließung nicht rückgängig gemacht werden. Deshalb wurde eine individuelle Lösung geschaffen, die nur zum Studium im Saarland berechtigt.



ISZ
Saar

Internationales Studienzentrum Saar
der Universität des Saarlandes

Dr. Michael Aulbach, Universität des Saarlandes

michael.aulbach@isz.uni-saarland.de
0681-302-2850



Abteilung studienvorbereitende Kurse

- Deutschkurse (DSH)
- „AHZ“: Deutsch, Mathematik und Physik
- Propädeutische Module (IK, Mathe usw.)
- Auslaufend: T-Kurse (FSP)

Abteilung studienbegleitende Kurse

- Semesterkurse
 - Allgemeine Deutschkurse
 - Themenkurse (z.B. Grammatik, Fachsprachen, Referat und Hausarbeit)
- Kurz-Intensivkurse vor Semesterbeginn

Abteilung Wissenschaft und Wissenschaftskulturen international

- Workshops und Seminare (in Kooperation mit Zell, Career Center usw.)
 - Lernstrategien
 - Interkulturelle Kompetenz
 - Erfolgreich in die Praxis
 - Schreibwerkstatt Deutsch
 - Writing for Academic Purposes



Abteilung studienvorbereitende Kurse

Deutsch-Intensivkurse (20-26 SWS) auf den Niveaustufen A0 bis C1

Für Teilnehmende mit direkter HZB, also anerkanntem Heimatabitur

- Ziel: DSH-Prüfung (registriert bei HRK)

Alternativer Hochschulzugang für Uds: VSi^{MINT}, für htw: ING^{prep}

Für Teilnehmende ohne direkte HZB, also nicht anerkanntem Heimatabitur
20 SWS Deutsch Intensivkurs plus 10 SWS Mathematik plus 5 SWS Physik

- Ziel: Teil Deutsch des AHZ plus Zwischenprüfung in Mathematik und Physik

➔ Übergang in Probestudium im Rahmen des Bachelor Plus MINT

Auslaufend: T-Kurs mit Ziel Feststellungsprüfung (Vorläufer AHZ)

Zweisemestriger Ausbildungslehrgang nach Rahmenordnung



Vorbereitungsstudium international **VSi MINT**



Vorbereitungsstudium **INGprep**





Abteilung studienbegleitende Kurse

Semesterkurse auf den Niveaustufen A0 bis C1

Für alle internationalen Studierenden (Bachelor, Master, Erasmus- und Partnerprogramme etc.), Doktoranden und Gastwissenschaftler

- Allgemeine Sprachkurse auf den Niveaustufen A0 bis C1 (4 SWS; 6 ECTS)
- Kurse in speziellen Fertigkeiten oder mit besonderen Themen (2 SWS; 3 ECTS)
z.B. Phonetik (ab A2+), Fachsprache Wirtschaft (ab B1+), Referat und Hausarbeit (ab B1+)

Kurz-Intensivkurse vor Semesterbeginn

Für Erasmus- und andere Programmstudierende zur Vorbereitung auf einen Studienaufenthalt an der Saar-Uni
Voraussetzung: Deutschkenntnisse ab Niveaustufe A2

- Intensivsprachkurse im März oder im September: 80 Stunden (6 ECTS)
- Intensivsprachkurse im Oktober: 40 Stunden (keine ECTS)



Abteilung Wissenschaft und Wissenschaftskulturen international

Workshops und Seminare (in Kooperation mit Zell, Career Center, Welcome Center)

Für internationale Bachelor- und Masterstudierende sowie Doktoranden aller Fakultäten im Bereich Wissenschaft und Wissenschaftskulturen international

- Lernstrategien – Lesetechniken – Schreibtechniken
- Interkulturelle Kompetenz für das Studium an der UdS
- Das akademische System in Deutschland
- Erfolgreich in die Praxis. Alles rund um die Praktikumsbewerbung
- Schreibwerkstatt Deutsch: Wissenschaftliches Schreiben, Schreibberatung
- Writing for Academic Purposes
- Tandem-Vermittlung und „Get Together“-Veranstaltungen
- Welcome-Meeting for International Masters

Abteilung Wissenschaft und Wissenschaftskulturen international

Aktuelle Projekte:

1.) studienunterstützende Seminare:

❖ Medizinische Fakultät:

- Prüfungstraining Leseverstehen für IMPP-Klausuren (4. Semester)
- Kommunikationstraining mündliche Prüfungen (2. und 4. Semester)

❖ Informatik

- **Tutorium Programmieren für internationale Studierende**

2.) Verstärkung des Betreuungsangebots:

- ❖ Monitoring-Stelle für ISZ-Teilnehmer in Projekten
- Monitoring Erfolg im Probestudium
- Beratung im ISZ-Bewerbungsverfahren
- Monitoring Studienerfolg internationale (Ex-ISZ-Teilnehmer)

Anmerkungen, Fragen und Antworten

Ist es möglich, den Deutschkurs zu überspringen und direkt in das Probestudium zu gehen?

- Nein, der Deutsch-Intensivkurs muss besucht werden, weil hier auch Mathematik und Physik unterrichtet und geprüft wird. Diese Prüfung kann in der Regel nicht extern stattfinden.

Wie finanzieren sich die Teilnehmenden?

- In der Regel mit Schüler-BAföG, dies wird vom Jobcenter auf Höhe des ALG 2 aufgestockt.



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Die Bildungssysteme in Syrien und Irak und die Bewertung entsprechender Zeugnisse in Deutschland (Elisabeth Bartmann, Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen – ZAB - der KMK, Bonn)



Die ZAB ist die zentrale Stelle für die Bewertung ausländischer Qualifikationen in Deutschland. Auf Basis der von ihr erstellten Gutachten entscheiden die in den Ländern zuständigen Stellen über die Anerkennung ausländischer Qualifikationen. Die ZAB ist für einige Bundesländer für die Anerkennung von Fachschulausbildungen zuständig (z.B. Niedersachsen, Saarland, Baden-Württemberg).

Das schulische Lernen in den Ländern Syrien und Irak ist bis heute auf das Dozieren und Lernen in der sogenannten Madrasa zurückzuführen, die ursprünglich einen Ort bezeichnet, an dem das Studium islamischer Rechtslehre stattfand.

Heute findet der Begriff „Madrasa“ im Arabischen Verwendung als Bezeichnung für „Schule“. Traditionell wurden in der Madrasa Vorträge auswendig gelernt. Das Auswendiglernen prägt das Bildungswesen in Syrien und im Irak bis heute. Es geht nicht vorrangig um die Fähigkeit zu verstehen sondern um die Fähigkeit zu reproduzieren.

In der jüngeren Geschichte war das Bildungssystem in beiden Ländern (im Irak bis 2003, in Syrien bis heute) durch die Bath-Partei beeinflusst. Das System war auf die Stärkung des Nationalbewusstseins ausgerichtet. In diesem Kontext sind kritisches Denken und die Entwicklung eigener Positionen nicht gefordert.

Für beide Länder gilt, dass bereits früh die Schulpflicht eingeführt wurde (in Syrien Grundschulpflicht und kostenfreier Sekundarschulbesuch seit 1950). Die Alphabetisierungsrate ist hoch. Mädchen waren in die Bildung einbezogen. Im Vergleich zu anderen arabischen Ländern gibt es in beiden Ländern ein hohes Bildungsniveau. Durch die jüngsten Kriege haben die Qualität und die Bedeutung der Bildung abgenommen.

Bildung hat in beiden Ländern einen hohen Wert. Aber auch mit den meisten Hochschulabschlüssen ist es schwer eine Beschäftigung im Land zu finden. Anders sieht das bei Medizinerinnen und Ingenieuren aus. Entsprechend hoch ist der Andrang auf diese Fächer. Eine Berufsausbildung hat kein gutes Prestige, da die Beschäftigungsmöglichkeiten in beiden Ländern schlecht sind.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

In Syrien endet die Schulpflicht nach 9 Jahren. Eine hohe Rate geht anschließend in den dreijährigen Sekundarschulbereich.

Der Bachelor dauert 4, 5 (Ingenieurwissenschaften) oder 6 (Medizin und Pharmazie) Jahre. Der Übergang zum Master (2 – 4 Jahre) ist sehr limitiert.

Nach einem beruflichen Sekundarschulabschluss (3 Jahre) folgt eine 2-jährige Ausbildung (teilweise auch an Hochschulen).

Im Irak ist das Bildungssystem in der Struktur dem Syriens ähnlich. Die Durchlässigkeit ist aber größer. Ein Wechsel vom beruflichen „Technical Institute“ an eine Hochschule ist möglich (sogar unter Anrechnung der technischen Ausbildung).



Syrien und Irak Bildungswesen und Bewertung von Bildungsnachweisen

Elisabeth Bartmann
Gutachterin
Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen (ZAB)

Tel.: +49 228 – 501 245
E-Mail: Elisabeth.Bartmann@kmk.org

Sekretariat der Kultusministerkonferenz
Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen
www.kmk.org/zab

Syrien und Irak

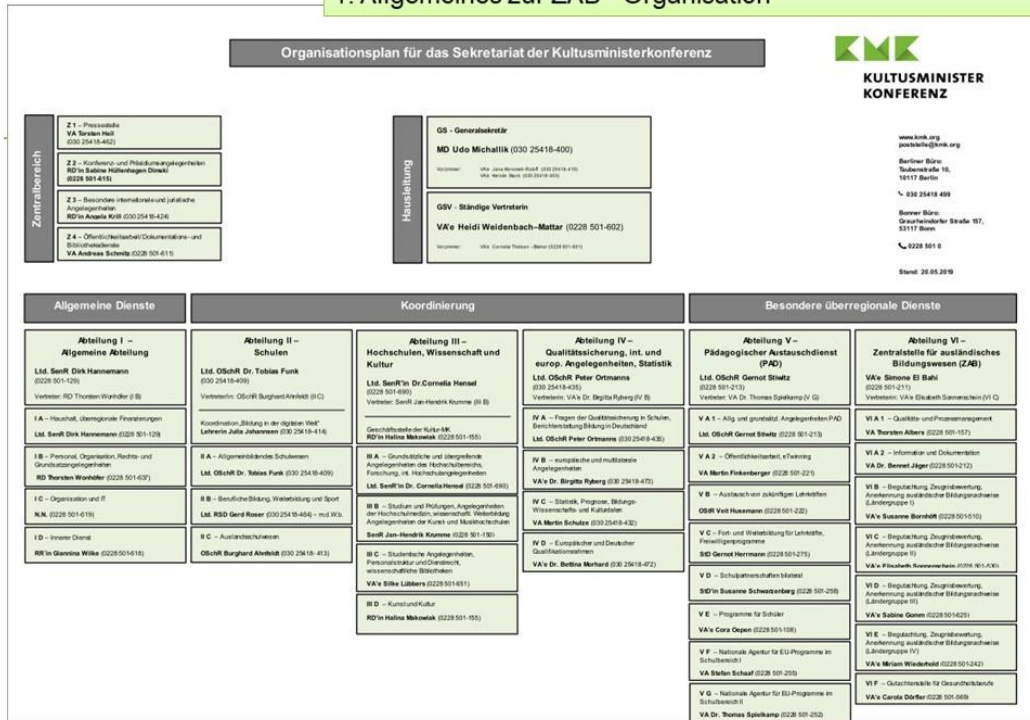
Bildungswesen und Bewertung von Bildungsnachweisen

1. Allgemeines zur Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen (ZAB)
2. Bildungshintergründe Syrien und Irak im direkten Vergleich
3. Bildungssystem Syrien und Bewertung syrischer Bildungsnachweise
4. Bildungssystem Irak und Bewertung irakischer Bildungsnachweise
5. Fragen

1. Allgemeines zur Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen (ZAB)
-

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

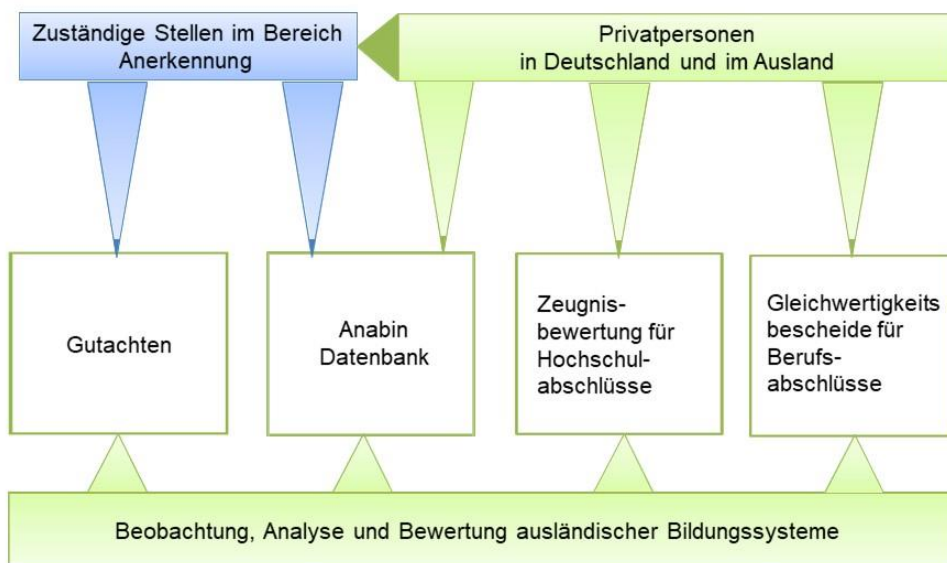
1. Allgemeines zur ZAB - Organisation



1. Allgemeines zur ZAB - Aufgaben I



KULTUSMINISTER KONFERENZ
Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen



1. Allgemeines zur ZAB - Aufgaben II

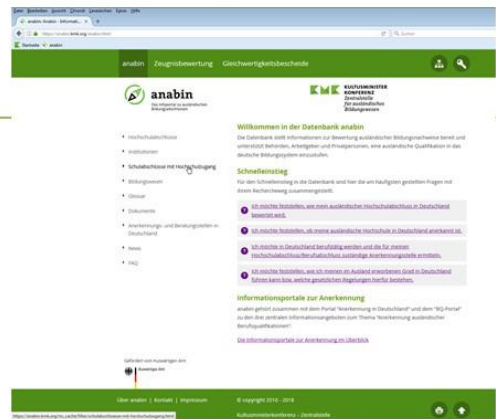
Wer fragt ein Gutachten bei der ZAB an (Beispiele)?



1. Allgemeines zur ZAB – Informationsportal Anabin



<https://anabin.kmk.org/anabin.html>



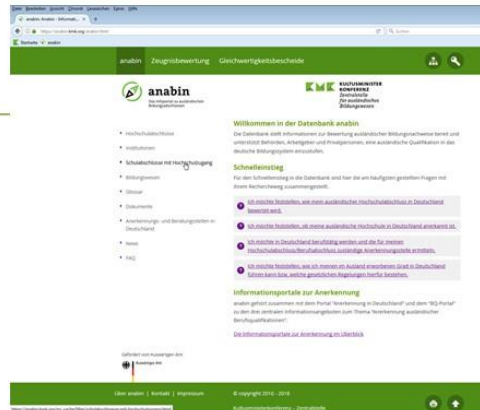
Anabin: Informationsportal der ZAB

- Rubriken:
 - Hochschulabschlüsse
 - Institutionen
 - Bildungswesen
 - Anerkennungs- und Beratungsstellen in Deutschland
 - Schulabschlüsse mit Hochschulzugang
 - [...]

1. Allgemeines zur ZAB – InformationsportalAnabin



<https://anabin.kmk.org/anabin.html>



Anabin: Informationsportal der ZAB

- Rubriken:
 - Hochschulabschlüsse
 - Institutionen
 - Bildungswesen
 - Anerkennungs- und Beratungsstellen in Deutschland
 - **Schulabschlüsse mit Hochschulzugang**
 - [...]

1. Allgemeines zur ZAB – Teilnahme an EU-Projekten



Teilnahme der ZAB an EU-Projekten für Geflüchtete

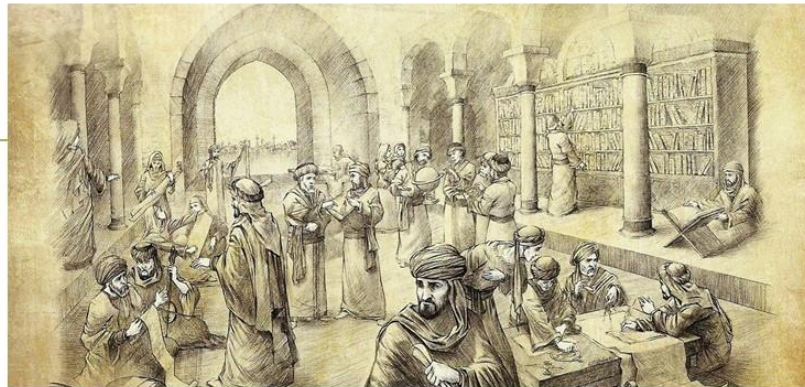
- 1) „European Qualifications Passport for Refugees“ (EQPR)¹
- 2) „Refugees and Recognition - An Erasmus+ Project/Toolkit“²

- Plausibilisierung der nicht dokumentierten Qualifikationen durch persönliches Interview
- Ausstellung des EQPR bzw. nationaler Pendant

¹<https://www.coe.int/en/web/education/recognition-of-refugees-qualifications>
²<http://www.nokut.no/en/About-NOKUT/What-does-NOKUT-do1/International-cooperation/Refugees-and-Recognition/>



2. Bildungshintergründe Syrien und Irak im direkten Vergleich



Fokus 1: Islamische Bildungstradition	Syrien	Irak
	<p>System der <i>madrasa</i> (ab dem 10. Jh.):</p> <ul style="list-style-type: none">• Memorieren• Tradieren <p>→ Bis heute Einfluss auf die Bildung in beiden Ländern: hoher Stellenwert des „Auswendiglernens“</p>	

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

KMK
KULTUSMINISTER
KONFERENZ
Zentralstelle
für ausländisches
Bildungswesen



Fokus 2: Mandats- zeit	Syrien	Irak
	1923-1948 Frankreich → Anlehnung an Napoleonisches Bildungsmodell	1920-1932 England → Anlehnung an Angelsächsisches Bildungsmodell
	<ul style="list-style-type: none"> zentralisiertes Schul- und Hochschulwesen Lern- und Studieninhalte national vorgegeben Zugang zum Studium über selektive Auswahlverfahren 	<ul style="list-style-type: none"> Nicht-diversifiziertes Schulwesen an Hochschulen wissenschaftsorientierte als auch berufsorientierte Programme Forschungsorientiertes Arbeiten meist erst im Master

KMK
KULTUSMINISTER
KONFERENZ
Zentralstelle
für ausländisches
Bildungswesen



Fokus 3: Ba'th-Partei	Syrien	Irak
Herrschaft	1963 – aktuell	1968 – 2003
Einfluss auf Bildung	<ul style="list-style-type: none"> jedes Bildungswesen der Welt von Ideologie geprägt, hier: Gestaltung und Zielsetzung der Bildung nach Ba'th-Ideologie erst langsam Einbringung moderner Unterrichtsmethoden; stellenweise Förderung des eigenständigen Anwendens von Unterrichtsinhalten und des kritischen Denkens 	

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

KMK
**KULTUSMINISTER
 KONFERENZ**
 Zentralstelle
 für ausländisches
 Bildungswesen



Fokus 4: Stellenwert Bildung	Syrien	Irak
Politik	„Vorzeigeland“ Zäsur 2011	„Vorzeigeland“ Zäsuren 1980, 1991, 2003
Bevölkerung	<ul style="list-style-type: none"> • Hoher Stellenwert von Bildung aus u.a. wirtschaftlichen und sozialen Gründen • Hochschulabschluss als Voraussetzung für Wohlstand, berufliche Ausbildung hat geringen Stellenwert • Streben zu „Prestigeberufen“ im Bereich Medizin und Ingenieurwesen 	

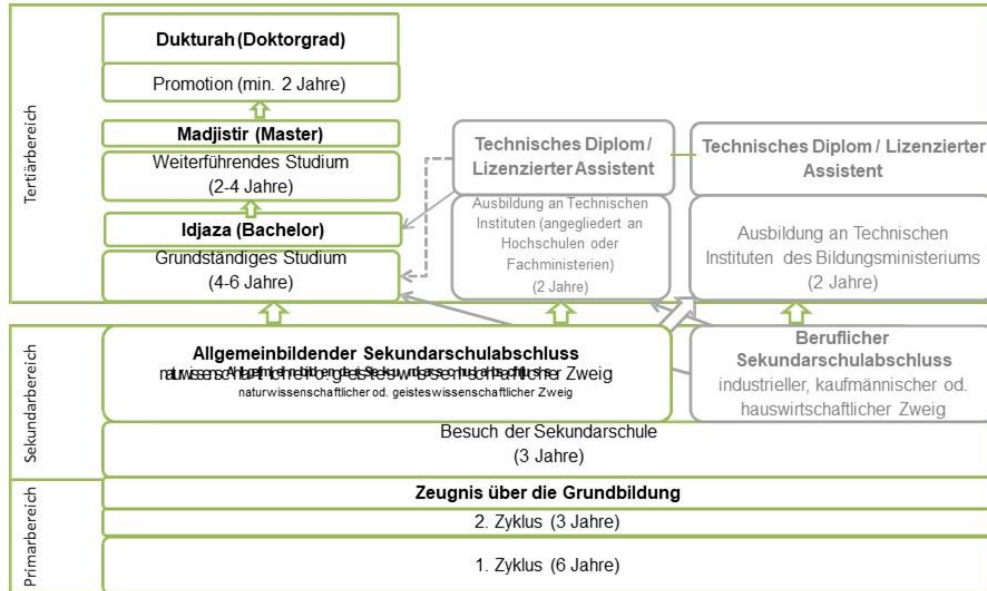
KMK
**KULTUSMINISTER
 KONFERENZ**
 Zentralstelle
 für ausländisches
 Bildungswesen

3. Bildungssystem Syrien und Bewertung syrischer Bildungsnachweise

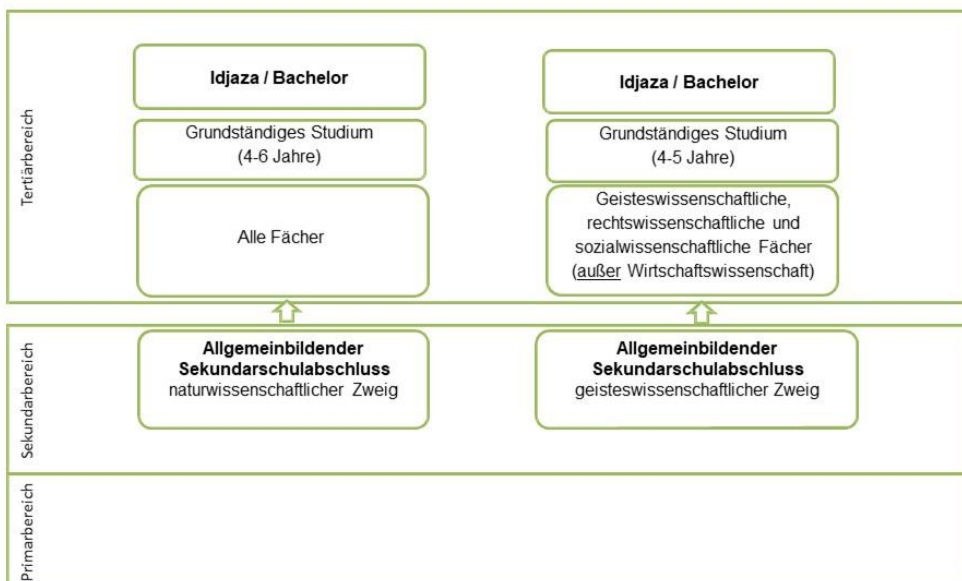
Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule



Bildungssystem Syrien



Hochschulzugang in Syrien



Hochschulzugang in Syrien

Auszug

- Naturwissenschaftlicher Zweig – Notengrenzen zur Immatrikulation an Universitäten und Instituten 2013-2014

Fakultät	Stadt	Minimum	Fächernoten		
			Biologie	Chemie	Fremdsprache
Humanmedizin	Damaskus	2352	300	190	300
Humanmedizin	Aleppo	2332	262	200	300
...					
Humanmedizin	Homs	2341			
...					
			Nationalkunde		Arabisch
Soziologie	Damaskus	1874	195		280

Hochschulzugang in Syrien:

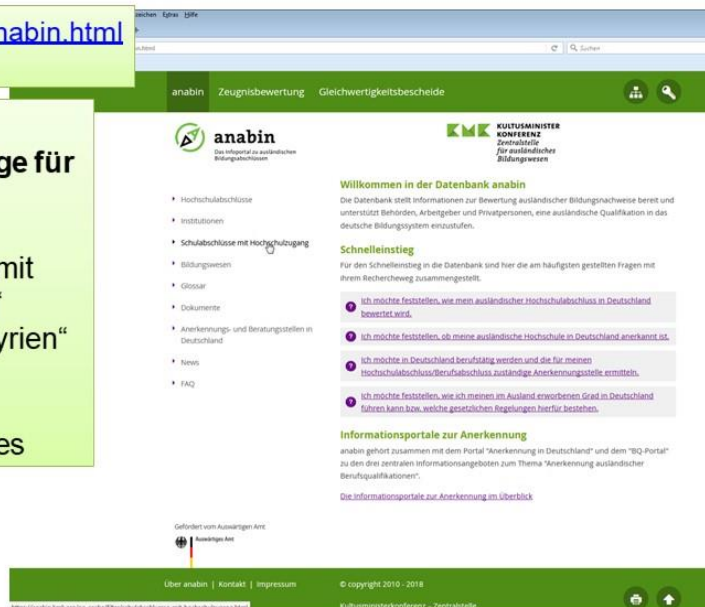
- „Mufadala“ – Wettbewerb: anhand Ergebnis des Sekundarschulabschluss (Gesamtpunktzahl ohne Religion)
- Verschiedene Verfahren des „Wettbewerbs“ z.B. für Beeinträchtigte, Kinder von Lehrern, Kinder von „Märtyrern“ oder „Mawazi“-Verfahren etc.
- Vereinfachter Ablauf: Hochschulministerium (MOHE) erstellt Liste m. Notenminima → Studienbewerber erstellen Präferenzliste (aktuell 25 Präferenzen) → Planung durch MOHE nach Kapazitäten und Bewerbern → Zuweisung Studienplatz durch MOHE

Bewertung syrischer Bildungsnachweise anhand der Bewertungsvorschläge zum Hochschulzugang

<https://anabin.kmk.org/anabin.html>

Aufruf der Bewertungsvorschläge für Syrien:

1. „Schulabschlüsse mit Hochschulzugang“
2. Länderauswahl „Syrien“
3. Auswahl des vorliegenden Bildungsnachweises



The screenshot shows the ANABIN website interface. The navigation menu includes 'anabin', 'Zeugnisbewertung', and 'Gleichwertigkeitsbescheide'. The main content area displays a list of search results for 'Schulabschlüsse mit Hochschulzugang'. The first result is highlighted, showing the title 'Schulabschlüsse mit Hochschulzugang' and a brief description. Below the search results, there are several informational sections, including 'Willkommen in der Datenbank anabin', 'Schnelleinstieg', and 'Informationsportale zur Anerkennung'. The footer contains the website's copyright information and contact details.

Bewertung syrischer Bildungsnachweise anhand der Bewertungsvorschläge zum Hochschulzugang

<https://anabin.kmk.org/anabin.html>

Aufruf der Bewertungsvorschläge für Syrien:

1. „Schulabschlüsse mit Hochschulzugang“
2. Länderauswahl „Syrien“
3. Auswahl des vorliegenden Bildungsnachweises

The screenshot shows the ANABIN website interface. The search results are displayed under the heading 'Suchen nach Schulabschlüssen' with 'Syrien' selected in the dropdown menu. The results are categorized into 'Sekundarschulabschlusszeugnisse' and 'Studienabschlüsse'. Under 'Sekundarschulabschlusszeugnisse', 'General Secondary Education Certificate' is listed with sub-categories 'Literary Section' and 'Scientific Section'. Under 'Studienabschlüsse', 'Bachelor' and 'Idjaza' are listed.

Bewertung syrischer Bildungsnachweise anhand der Bewertungsvorschläge zum Hochschulzugang

<https://anabin.kmk.org/anabin.html>

Aufruf der Bewertungsvorschläge für Syrien:

1. „Schulabschlüsse mit Hochschulzugang“
2. Länderauswahl „Syrien“
3. Auswahl des vorliegenden Bildungsnachweises

The screenshot shows the evaluation details for a Syrian General Secondary Education Certificate. The 'Bewertung Schulabschluss' section is highlighted in purple. Below it, the 'SYR-BV03' entry is shown with the heading 'Weitere Bedingungen.' The details include: 'General Secondary Education Certificate Scientific Section' and the condition 'Auf dem Zeugnis muss eine Gesamtnote von 60% bis 69% der Maximalpunktzahl nachgewiesen sein.' Below this, the 'Feststellungsprüfung/Studienkolleg (für alle Schwerpunktkurse) zu allen Hochschulen' is listed. At the bottom, the 'Direkter Zugang (fachorientiert)' is listed with the condition 'für die bisherige Fachrichtung und benachbarte Fächer bei Nachweis von 1 erfolgreichen Studienjahren) zu allen Hochschulen'.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule



Übersicht Bewertungsvorschläge zum Hochschulzugang für Syrien

Abschluss	Bedingung	Bewertung
Allgemeiner Sekundarschulabschluss, geisteswissenschaftlicher Zweig	60-69%	<ul style="list-style-type: none"> •Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (fachorientiert) •Direkter Zugang nach 1 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen
	Ab 70%	Direkter Zugang (fachorientiert) zu allen Hochschulen
Allgemeiner Sekundarschulabschluss, naturwissenschaftlicher Zweig	60-69%	<ul style="list-style-type: none"> •Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (alle Kurse) •Direkter Zugang nach 1 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen
	Ab 70%	Direkter Zugang (für alle Fächer) zu allen Hochschulen
Idjaza/ Bachelor		Direkter Zugang (für alle Fächer) zu allen Hochschulen



Anwendung der Bewertungsvorschläge Syrien

Berechnung des Prozentsatzes der Maximalpunktzahl:

Berechnungsrelevant ist die Gesamtpunktzahl ohne Religion!

Hier:
2313 von 2700
=85,6%

Bescheinigung über das allgemeine Reifezeugnis
Wissenschaftlicher Zweig

Der Schüler _____, seine Mutter SAMAR, geb. 2000 in _____ erwarb das Allgemeine Reifezeugnis (Wissenschaftlicher Zweig) mit einer Durchschnittsnote von **86,14 %** und erzielte dabei folgende Noten :

Das Fach	Max. Punktzahl	Min. Punktzahl	Erzielte Punkte
Arabische Sprache	400	160	385
Englisch	300	120	260
Französisch	300	120	233
Nationalbildung	200	80	185
Mathematik	600	240	377
Physik	400	160	382
Chemie	200	80	199
Biologie	300	120	202
Summe	2700	1080	2313
Religion	200	80	185
Gesamtnote	2900	1160	2498

02.07.2017 (entspricht dem 08.10.1438 des Hijri Kalenders)

Der Leiter des Prüfungsamtes (Stempel & Unterschrift)

der Erziehungsdirektor (Unterschrift & Stempel)

Anwendung der Bewertungsvorschläge Syrien

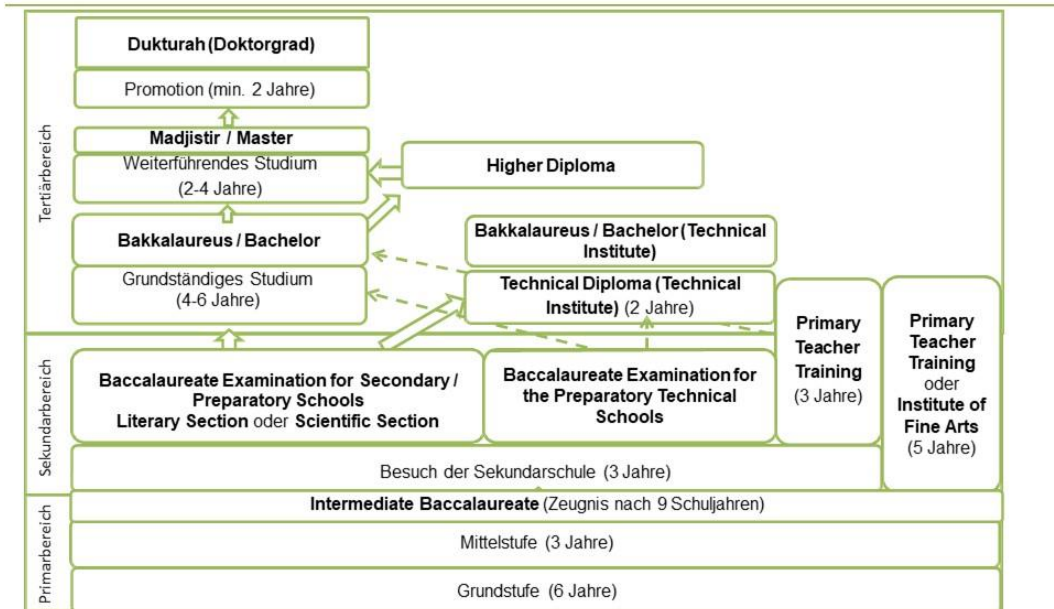
Abschluss	Bedingung	Bewertung
Allgemeiner Sekundarschulabschluss, alle Zweige	<60%	Kein Hochschulzugang im Regelfall
Beruflicher Sekundarschulabschluss	-	Kein Hochschulzugang im Regelfall
Technisches Diplom / Lizenziierter Assistent (erworben nach 12 Schuljahren und nach 2 Jahren beruflicher Ausbildung)	-	Kein Hochschulzugang im Regelfall

4. Bildungssystem Irak und Bewertung irakischer Bildungsnachweise

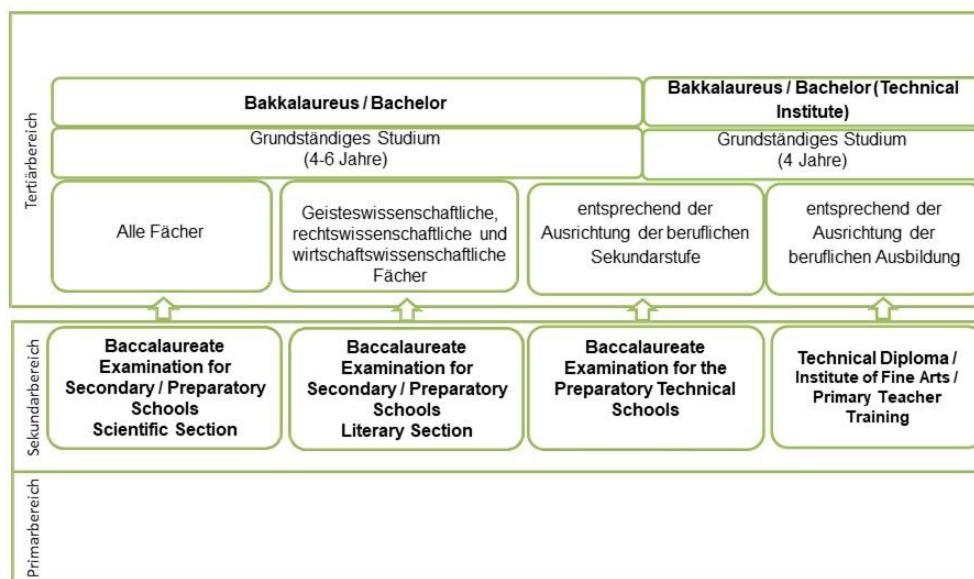
Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule



Bildungssystem Irak



Hochschulzugang im Irak



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule



Übersicht Bewertungsvorschläge zum Hochschulzugang für Irak- Teil 1

Abschluss	Bedingung	Bewertung
Baccalaureate Examination for Secondary / Preparatory Schools Literary Section	-	<ul style="list-style-type: none"> • Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (fachorientiert) • Direkter Zugang nach 1 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen
Baccalaureate Examination for Secondary / Preparatory Schools Scientific Section	-	<ul style="list-style-type: none"> • Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (alle Kurse) • Direkter Zugang nach 1 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen
Baccalaureate Examination for the Preparatory Technical Schools	-	<ul style="list-style-type: none"> • Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (fachorientiert) • Direkter Zugang nach 1 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen



Übersicht Bewertungsvorschläge zum Hochschulzugang für Irak – Teil 2

Abschluss	Bedingung	Bewertung
Bachelor/Bakkalaureus	mindestens dreijähriges Studium, anerkannte HS, Vollzeitstudium	Direkter Zugang (alle Fächer) zu allen Hochschulen
Diploma eines Technical Institute / Technological Institute	-	Direkter Zugang (fachorientiert) für die bisherige Ausbildungsrichtung nur zu Fachhochschulen
Abschlusszeugnis der Primary Teacher Training School	-	<ul style="list-style-type: none"> • Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (fachorientiert) • Direkter Zugang nach 2 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen
Abschlusszeugnis des Institute of Fine Arts	-	<ul style="list-style-type: none"> • Feststellungsprüfung/ Studienkolleg (fachorientiert) • Direkter Zugang nach 2 erfolgreichem Studienjahr (fachorientiert) zu allen Hochschulen



Fragen?

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Elisabeth Bartmann
Gutachterin
Tel.: +49 228 – 501 245
E-Mail: Elisabeth.Bartmann@kmk.org

Sekretariat der Kultusministerkonferenz
Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen

Bildquellen:

<https://i.pinimg.com/originals/02/6b/18/026b187a44e1329cb47195c8a336e1ac.jpg>
<https://mediastore2.magnumphotos.com/CoreXDoc/MAG/Media/TR2/0/b/0/5/PAR75051.jpg>
https://en.wikipedia.org/wiki/Arab_Socialist_Ba%27ath_Party_%E2%80%93_Lebanon_Region#/media/File:Baath_Lebanon.jpg
<https://www.svuonline.org/en/content/graduation-party-2019>

Anmerkungen, Fragen und Antworten

In welcher Sprache findet das Gespräch zur Einschätzung statt?

- Wenn die Deutsch- bzw. Englischkenntnisse nicht ausreichen, in der jeweiligen Landessprache.

Können die Beratungsstellen Zeugnisse, die nicht in der Datenbank vorhanden sind, zuschicken und eine kurze Stellungnahme dazu bekommen (kein Gutachten)?

- Das ist schwierig, wenn die Anfrage nicht personengebunden ist. Die bewertende Stellungnahme liegt dann bei den Hochschulen. Bei Anfragen zu unbekanntem/neuen Zeugnissen bitte aber immer die Bildungsnachweise in der Originalsprache mitschicken!

Wie ist das Prestige von Lehrer_innen in Syrien?

- Schlecht. Für Lehrer ist oft ein zweiter oder dritter Beruf notwendig, weil das Gehalt zu niedrig ist.

Wenn im Heimatland ein Bachelorabschluss erworben wurde, ist dann danach ein Fachrichtungswechsel möglich, unabhängig vom Schwerpunkt des Sekundarschulabschlusses?

- Ja, wenn im Heimatland ein vollständiges Studium abgeschlossen wurde, kann von der Studierfähigkeit ausgegangen werden. Also können im Bachelor Studiengänge studiert werden. Bei dem Masterzugang müsste man noch einmal schauen.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Im Heimatland können Menschen an privaten Hochschulen auch mit unter 60% studieren. Ist das nicht eine Schlechterstellung, dass in Deutschland dann mindestens 60% gegeben sein müssen?

- Mit unter 60% ist es in Syrien beinahe unmöglich einen akademischen Studienplatz zu bekommen. Wenn es unter 60% sind, liegen auch häufig schlechte Noten in den Kernfächern vor. Wenn jemand mit 50% an einer privaten Hochschule in Syrien 3 von 4 Jahren studiert hat, sind die Hochschulen angehalten Einzelfallentscheidungen zu treffen. Allerdings handelt es sich hierbei nur um Empfehlungen an die Länder, generell gilt die Hochschulautonomie.

Eine Beraterin hatte eine Person als Ratsuchende, die im Schulzeugnis 59,8% erreicht und Anglistik studiert hat aber in Deutschland nicht an einer Hochschule (TU) weiterstudieren durfte.

- Verweis auf die Hochschulautonomie

Hinweis eines Bildungsberaters: Im Beratungsalltag kommen häufig Einzelfallentscheidungen vor.

- Kulante Lösungen werden auch empfohlen. Gerade in Bezug auf Länder, in denen bewaffnete Konflikte stattfinden. Ansonsten ist es manchmal auch schwierig, weil die Gefahr besteht, dass es sich um eine Besserstellung gegenüber deutschen Bewerber_innen handeln könnte.

Es handelt sich aber auch um eine Schlechterstellung, dass in Syrien die Ratsuchenden mit 60 – 69% studieren können, in Deutschland aber ein Studienkolleg besuchen müssen.

- Es geht aber nicht nur um die Studierfähigkeit im Heimatland, sondern auch um die Vergleichbarkeit mit dem deutschen Abitur.

Eine Bildungsberaterin: ich berate eine Person, die ein technisches Diplom hat und jetzt Grafik/einen künstlerischen Studiengang studieren möchte.

- Der Hochschulzugang kann auch über berufliche Qualifizierung erworben werden. Dazu müsste die Ausbildung anerkannt werden und die Person müsste 3 Jahre arbeiten (im Ausland oder in Deutschland).

Nachfragen auf den Irak bezogen:

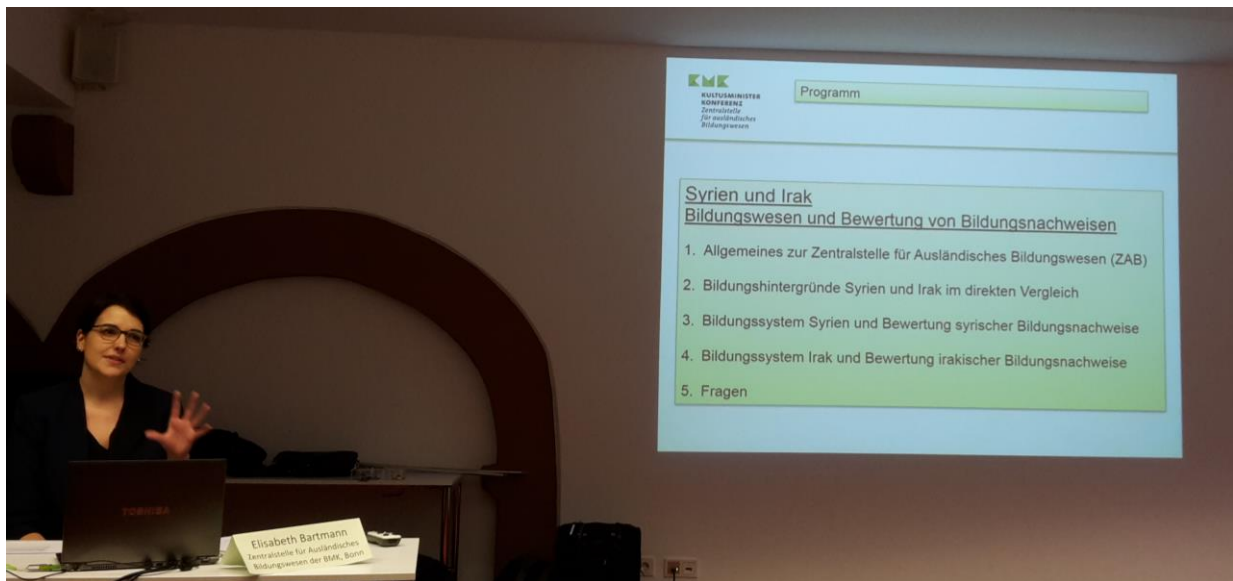
Können mit der „literary section“ des Sekundarschulabschlusses auch Gesellschaftswissenschaften studiert werden?

- Das ist abhängig vom Fach und der Hochschule, wahrscheinlich sollte es aber funktionieren.

Was bedeutet der fachorientierte Zugang bei „primary teacher“?

- Meist ist der Abschluss „primary teacher“ einfach auf alle Fächer bezogen. Bei Lehrer_innen für Sekundarschulen wird dann ein Fach studiert. Bei „primary teacher“ ist also der fachorientierte Zugang pädagogisch, bei Sekundarschulen dann das jeweilige Fach.

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule



Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

TeilnehmerInnenliste:

- 1 **Aulbach, Michael, Dr.** / Studienkolleg der Universität des Saarlandes, Saarbrücken
- 2 **Bartmann, Elisabeth** / Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen der KMK, Bonn
- 3 **Berzel, Barbara, Dr.** / Studienkolleg der Universität Greifswald, Greifswald
- 4 **Buschmeier, Jens** / Bildungsberatung GF-H, Essen
- 5 **Dazkir, Elif** / Bildungsberatung GF-H, München
- 6 **Emig, Carola** / Hessischer Sonderlehrgang an der Ludwig-Geißler-Schule, Hanau
- 7 **Felgner, Dirk** / Bildungsberatung GF-H, Leipzig
- 8 **Frahm, Frauke** / Bildungsberatung GF-H, Berlin
- 9 **Franke, Inga** / Bildungsberatung GF-H, Berlin
- 10 **Glaser, Christof** / Ludwig-Geißler-Schule, Hanau
- 11 **Göller, Susanne** / Studienkolleg FHM, Bielefeld
- 12 **Hendrichs, Willi** / Bildungsberatung GF-H, Geilenkirchen
- 13 **Herfurth, Lutz** / Studienkolleg, Nordhausen
- 14 **Hofmann, Jutta** / Bildungsberatung GF-H, Ludwigshafen
- 15 **Kayser, Simone** / Bildungsberatung GF-H, München
- 16 **Kindschuh, Karina** / Bildungsberatung GF-H, Hannover
- 17 **Koch, Sandra** / Bildungsberatung GF-H, Nürnberg
- 18 **Koziol, Matthias, Prof.** / Technische Universität Cottbus, Cottbus
- 19 **Krämer, Franziska** / Bildungsberatung GF-H, Trier/Konz
- 20 **Krieser, Johanna** / Koordinierungsstelle Bildungsberatung GF-H, Düsseldorf
- 21 **Lagodzki, Viviane** / Bildungsberatung GF-H, Hamburg
- 22 **Lambertz, Nicole** / Bildungsberatung GF-H, Köln
- 23 **Meißner, Marlen** / Technische Universität Cottbus, Cottbus
- 24 **Mildner, Robert** / Studienkolleg an der Universität Frankfurt, Frankfurt
- 25 **Möglich, Heinz, Dr.** / Bildungsberatung GF-H, Frankfurt am Main
- 26 **Nimer, Ragda** / Bildungsberatung GF-H, Göttingen
- 27 **Ramm, Ramona** / Bildungsberatung GF-H, Kassel

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

- 28 **Rogner, Johannes** / Bildungsberatung GF-H, Nürnberg
- 29 **Rundigina, Alla** / Bildungsberatung GF-H, Stuttgart
- 30 **Schettkat, Frank** / University Service, Hamburg
- 31 **Schlüter, Britta** / Universität Köln, Köln
- 32 **Schmitz, Stephan, Prof.** / Studienkolleg FHM, Pulheim
- 33 **Schober, Anne** / Bildungsberatung GF-H, Leipzig
- 34 **Schulz, Johanna** / Bildungsberatung GF-H, Stuttgart
- 35 **Sokona, Boubacar** / Bildungsberatung GF-H, Osnabrück
- 36 **Steiger, Bianca** / Bildungsberatung GF-H, Freiburg
- 37 **Sulaiman, Mazin** / Bildungsberatung GF-H, Berlin
- 38 **Terborg, Heiner** / Koordinierungsstelle Bildungsberatung GF-H, Düsseldorf
- 39 **Vohlken, Selina** / Bildungsberatung GF-H, Osnabrück
- 40 **Walter-Sauter, Annette** / Bildungsberatung GF-H, Stuttgart
- 41 **Weber, Dorothea** / Bildungsberatung GF-H, Friedland
- 42 **Wiehe, Anna** / Bildungsberatung GF-H, Hamburg

Düsseldorf, 29. Januar 2020